

Úradný vestník

Európskej únie

L 170



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

6. júla 2010

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 588/2010 z 5. júla 2010, ktorým sa schvaľujú malé zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Sopressa Vicentina (CHOP)] 1
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 589/2010 z 5. júla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EÚ) č. 53/2010, pokiaľ ide o obmedzenia výlovu piesočníc vo vodách EÚ zóny IIIa a vo vodách EÚ zón IIa a IV 7
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 590/2010 z 5. júla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 474/2006 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva ⁽¹⁾ 9
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 591/2010 z 5. júla 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 31
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 592/2010 z 5. júla 2010, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10 33

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

2010/375/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 18. júna 2010 o pridelovaní množstiev kontrolovaných látok s výnimkou hydrochlórfluórovaných uhľovodíkov, ktoré sú v Únii v roku 2010 povolené na základné alebo kritické laboratórne a analytické použitie podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu [oznámené pod číslom K(2010) 3850].**..... 35

2010/376/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 2. júla 2010 o bezpečnostných požiadavkách, ktoré majú spĺňať európske normy, pokiaľ ide o určité výrobky v prostredí, v ktorom spia deti, podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES** 39

ROKOVACIE PORIADKY

- ★ **Zmeny a doplnenia Praktických pokynov pre účastníkov konania** 49
- ★ **Zmeny a doplnenia Praktických pokynov pre tajomníka Všeobecného Súdu** 53



II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 588/2010

z 5. júla 2010,

ktorým sa schvaľujú malé zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Soprèssa Vicentina (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2 druhú vetu,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 a podľa článku 17 ods. 2 uvedeného nariadenia Komisia preskúmala žiadosť Talianska o schválenie zmeny a doplnenia prvkov špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Soprèssa Vicentina“ zapísaného podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2400/96 ⁽²⁾, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 492/2003 ⁽³⁾.
- (2) Cieľom žiadosti je zmeniť a doplniť špecifikáciu, pričom sa spresnia spôsoby označovania ošipáných, ktoré sa používajú ako surovina.

- (3) Komisia preskúmala uvedenú zmenu a doplnenie a dospela k záveru, že je opodstatnená. Keďže zmena a doplnenie je v zmysle článku 9 nariadenia Komisie (ES) č. 510/2006 malá, Komisia ju môže schváliť bez použitia postupu opísaného v článkoch 5, 6 a 7 uvedeného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Špecifikácia chráneného označenia pôvodu „Soprèssa Vicentina“ sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Aktualizovaný jednotný dokument sa nachádza v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. júla 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.⁽²⁾ Ú. v. ES L 327, 18.12.1996, s. 11.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 73, 19.3.2003, s. 3.

PRÍLOHA I

Schvaľujú sa tieto zmeny a doplnenia špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Soprèssa Vicentina“:

V článku 2 „Opis výrobku“ sa v bode 2.1.3 „Vek pri zabití“ pridáva „alebo na ucho“.

„Minimálny vek zabitia je deväť mesiacov a je možné ho overiť podľa údajov uvedených na značke, ktorá sa vytetuje na stehno ošípaných v prvých 30 dňoch po narodení.“

sa nahrádza takto:

„Minimálny vek zabitia je deväť mesiacov a možno ho overiť podľa údajov uvedených na značke, ktorá sa vytetuje na stehno alebo na ucho ošípaných v prvých 30 dňoch po narodení.“

PRÍLOHA II

JEDNOTNÝ DOKUMENT

Nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 týkajúce sa chránených zemepisných označení a chránených označení pôvodu

„SOPRÈSSA VICENTINA“

ES č.: IT-PDO-0105-0145-10.8.2009

CHZO () CHOP (X)

1. **Názov**

„Soprèssa Vicentina“.

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Taliansko.

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.2. Mäsové výrobky.

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Opis: „Soprèssa Vicentina“ je vyzretý surový údenársky výrobok naplnený do čreva, strednej a väčšej veľkosti, ktorý sa získava spracovaním vybraných kusov bravčového mäsa.

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

Surovinou, ktorá sa používa na výrobu Soprèssa Vicentina, je bravčové mäso, ktoré musí pochádzať zo zvierat narodených a chovaných v podnikoch, ktoré sa nachádzajú na území provincie Vicenza.

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)*

Zvieratám sa od narodenia až po koniec výkrmu nesmie podávať krmivo obsahujúce mäsovú múčku a počas výkrmu ani krmivo živočíšneho pôvodu okrem krmiva s obsahom mlieka.

Krmivo by sa malo podávať v tekutej podobe alebo ako kaša zmiešaná s vodou, prípadne so srvátkou. Na získanie tuku dobrej kvality by sa maximálny obsah kyseliny linolovej mal rovnať 2 % sušiny v krmive. Celkové množstvo srvátky a podmaslia by nemalo presiahnuť 15 litrov/kus/deň.

Podmaslie znamená vedľajší produkt pri výrobe masla a srvátka je vedľajší produkt syreniny.

3.5. *Konkrétne kroky pri produkcii, ktoré je potrebné uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti*

Chov ošípaných: surovina, ktorá sa používa na výrobu Soprèssa Vicentina, je bravčové mäso, ktoré musí pochádzať zo zvierat narodených a chovaných v podnikoch, ktoré sa nachádzajú na území provincie Vicenza.

Pokiaľ ide o genetické charakteristiky zvierat, z ktorých sa produkt vyrába, zvieratá musia byť čistokrvné alebo krížené, avšak bez genetickej manipulácie, tradičných plemien, ako sú Large White, Landrace a Duroc, zapísaných do talianskej národnej plemennej knihy alebo do uznaných zahraničných plemenných kníh, ktorých účely sú v súlade s talianskou národnou plemennou knihou, pokiaľ ide o chov ťažkých ošípaných.

Ošípané musia byť schopné dosiahnuť v čase zabitia značnú hmotnosť (130 kg hmotnosť jatočného tela).

Minimálny vek zabitia je deväť mesiacov. Možno ho overiť podľa údajov uvedených na značke, ktorá sa vytetuje na stehno [alebo na ucho] ošípaných v prvých 30 dňoch po narodení. Chovné prevádzky a zariadenia musia byť dobre izolované a dobre vetrané, aby sa zaistila primeraná teplota, optimálna obnova vzduchu a vylučovanie škodlivých plynov. Podlahy musia byť zhotovené z nepriepustných a protišmykových materiálov s dobrými tepelnými vlastnosťami.

Všetky chovné prevádzky a zariadenia musia byť so zreteľom na druh výživy odolné proti korózii.

Takisto je možné využívať voľne alebo čiastočne voľne chované ošípané.

Zabitie ošípaných: zabitie ošípaných sa musí vykonávať v zariadeniach, ktoré vlastnia povolenia zdravotných a hygienických úradov stanovené talianskymi právnymi predpismi a právnymi predpismi Spoločenstva a ktoré sa nachádzajú na území uznaného CHOP.

Hmotnosť zabitých ošípaných nesmie byť nižšia ako 130 kg hmotnosti jatočného tela.

Na ďalšie spracovanie sa vylučuje použitie mäsa ošípaných postihnutých preukázanými myopatiami (PSP, DFD, následky zjavných predchádzajúcich zápalových a traumatických procesov) zistenými veterinárom pri zabití.

Spracovanie mäsa: spracovanie mäsa a dozrievanie výrobkov sa musí uskutočňovať v zariadeniach nachádzajúcich sa v uvedenej stanovenej oblasti. Zariadenia na spracovanie mäsa musia vlastniť povolenia zdravotných a hygienických úradov stanovené talianskymi právnymi predpismi a právnymi predpismi Spoločenstva.

Recept a prísady: Na výrobu Soprèssa Vicentina sa z kvalitných jatočných polovičiek použijú vybrané kusy mäsa, ako sú stehná, krkovička, pliecko, hruď, lalok, chrbty.

Pridané prísady sú povolené v týchto maximálnych dávkach:

- soľ: 2 700 g na 100 kg zmesi,
- čierne korenie štvrtené: 300 g na 100 kg zmesi,
- zmes mletých korenín (škoricca, klinčeky a rozmarín): 50 g na 100 kg zmesi,
- cesnak: 100 g na 100 kg zmesi,
- cukry: 150 g na 100 kg zmesi,
- dusičnan draselný v povolenom množstve.

Výrobná metóda. Postup výrobného postupu:

Bravčové polovičky sa narežú a jednotlivé kusy mäsa sa dajú zachladiť na 24 alebo viac hodín na teplotu 0 °C až 3 °C. Potom sa vykostia, očistia a zbavia nervov.

Vybrané kusy mäsa sa následne melú v mlynčekoch na mäso vybavených mriežkou s otvormi s priemerom 6 až 7 mm. Vopred zmiešané prísady sa pridajú do pomletého mäsa, ktoré sa predtým schladilo na 3 °C až 6 °C. Taktiež sa môžu pridať pôvodné mikrobiálne kultúry na podporu kvasenia. Všetko sa ďalej dôkladne premieša, aby sa tuk a chudé mäso zmiešali takmer až do splnutia. Získaná hmota sa plní do prírodných čriev s minimálnym priemerom 8 cm.

Jednotlivé kusy majú rôzny kaliber v závislosti od ich hmotnosti pri plnení do čriev: 1 až 1,5 kg, 1,5 až 2,5 kg, 2,5 až 3,5 kg a 3,5 kg až 8 kg.

Sušenie: sušenie zahŕňa tieto etapy: a) odkvapkávanie 12 hodín pri teplote od 20 °C do 24 °C; b) sušenie 4 až 5 dní pri klesajúcich teplotách od 22 °C – 24 °C až do 12 °C – 14 °C.

Dozrievanie: čas dozrievania Soprèssa Vicentina vrátane odkvapkávania a sušenia sa mení v závislosti od hmotnosti:

- 60 a viac dní pri kusoch s hmotnosťou 1 až 1,5 kg;
- 80 a viac dní pri kusoch s hmotnosťou 1,5 až 2,5 kg;
- 90 a viac dní pri kusoch s hmotnosťou 2,5 až 3,5 kg;
- 120 a viac dní pri kusoch s hmotnosťou 3,5 až 8 kg.

3.6. Osobitné pravidlá krájania, strúhania, balenia atď.

—

3.7. Osobitné pravidlá označovania

Označenie „Soprèssa Vicentina DOP“ sa neprekladá a musí byť na etikete uvedené zreteľným a nezmazateľným písmom.

Značka „Soprèssa Vicentina DOP“ musí byť na etikete uvedená v súlade s pokynmi grafickej príručky: príloha A k špecifikácii.

4. Vymedzenie zemepisnej oblasti

Oblasť výroby Soprèssa Vicentina zahŕňa celé územie provincie Vicenza.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

Fázy dozrievania sa vyznačujú podmienkami vlhkosti vzduchu, ktoré sa riadia striedaním teplôt a ktoré spúšťajú proces prvého a druhého kvasenia, ktorým prechádza výrobok naplnený v čreve.

5.2. Špecifickosť výrobku

Pri uvedení na trh má Soprèssa Vicentina tieto vlastnosti:

Fyzikálne vlastnosti

Vonkajší vzhľad: valcový tvar, viazanie bezfarebným špagátom – môže byť elastický – vertikálne (uzda) a sériou slučiek z rovnakého materiálu ovinutých horizontálne okolo uzdy po celej dĺžke výrobku Soprèssa. Použitie sieťky namiesto viazania je zakázané. Ak výrobok obsahuje cesnak, môže sa na viazanie použiť farebný špagát, avšak iba na koncové časti. Slučky musia byť minimálne tri a rozložené vo vzdialenosti 2 až 4 cm. Vonkajší povrch pokrýva bledý povlak, ktorý sa vytvára samovoľne počas dozrievania.

Vzhľad na reze: hmota pôsobí kompaktné a zároveň jemné. Hmota na reze obsahuje kúsky tuku obalujúce kúsky mäsa, ktoré pomáhajú výrobku udržať si jemnosť aj pri dlhšom dozrievaní. Farby na reze sú mierne zakalené, obrysy tuku a chudého mäsa nedostatočne zreteľné, zrno stredne veľké.

Chemické vlastnosti

Celkový podiel proteínov vyšší ako 15 %, tuky od 30 % do 43 %, minerálne soli (popol) od 3,5 % do 5 %, podiel vlhkosti do 55 % a pH v rozsahu 5,4 až 6,2.

Mikrobiologické vlastnosti

Stupeň mezofilného mikrobiologického znečistenia: prevaha mliečnych baktérií a mikrokokov.

Organoleptické vlastnosti

Aróma: korenistá s prípadnou vôňou vonných bylín s cesnakom alebo bez neho.

Chuť: jemná, mierne sladká a korenistá alebo cesnaková.

Farba: ružová, červenkastá.

Konzistencia: stredne veľké zrno, v ústach málo pevné.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a kvalitou alebo vlastnosťami výrobku (pre CHOP), alebo špecifickou akosťou, povosťou alebo inou vlastnosťou výrobku (pre CHZO)

Výrobok Soprèssa Vicentina je vo všetkých etapách výroby úzko spojený so zemepisnou oblasťou.

Spojenie prostredia s týmto výrobkom, pokiaľ ide o ľudský faktor, vyplýva z tradičnej prítomnosti veľkého počtu roľníkov a/alebo remeselníkov vo vicentinskej zemepisnej oblasti, ktorí vytvorili Soprèssa Vicentina, jedinečný výrobok, ktorého výroba sa prakticky nezmenila vďaka špecifickým metódam chovu ošípaných, spracovania mäsa a dozrievania.

Pre spojenie výrobku s prostredím je príznačná najmä charakterizácia suroviny s tradičným typom výživy ošípaných a takmer výhradné používanie ušľachtilých obilnín vypestovaných v tomto regióne.

Väzba medzi surovinou a územím sa vytvorila aj cez využívanie srvátky ako vedľajšieho produktu výroby syrov vo výžive zvierat, podľa možností v podobe kaše. Ide o tradičný postup, ako o tom svedčí výroba dvoch významných syrov s CHOP (Asiago a Grana Padano) na území provincie Vicenza.

Výsledkom spracovania mlieka na účel výroby týchto dvoch syrov s CHOP je zvyškový produkt: srvátka.

Tento zvyškový produkt zo spracovania mlieka je významným nositeľom vlastností mlieka, a najmä vlastností postupu oddeľovania látok potrebných na výrobu syra, s logickou prítomnosťou nepoužitých prvkov, ktoré tvoria srvátku.

Chovy ošípaných v regióne Vicenza využívajú tento druh srvátky pre jej jedinečné vlastnosti, ktoré prechádzajú do mäsa ošípaných a následne do výsledného spracovaného výrobku.

Ekonomické aspekty týkajúce sa využívania srvátky ako výživy s veľmi nízkym obsahom výživných látok a vysokým obsahom vody vždy podmieňovali výhradne miestne využívanie srvátky z týchto syrov, čo prispelo k vzniku tradície používania tohto produktu vo výžive ošipaných určených na výrobu *Soprèssa Vicentina*.

Spojenie výrobku *Soprèssa Vicentina* s prostredím ďalej vyplýva z prítomnosti spracovateľov vlastniacich malé bitúinky a spracovateľské jednotky v provincii Vicenza, ktorí využívajú ošipané z miestnej poľnohospodárskej produkcie a dlhodobo udržiavajú tradičnú metódu výroby *Soprèssa Vicentina*, ktorá je typická pre vicentinskú oblasť.

Fázy dozrievania sa vyznačujú podmienkami vlhkosti vzduchu, ktoré sa riadia striedaním teplôt a ktoré spúšťajú proces prvého a druhého kvasenia, ktorým prechádza výrobok naplnený v čreve.

Toto spojenie prirodzeného a ľudského prostredia so zemepisnou oblasťou vytvorilo jedinečný výrobok, ktorého osobitné vlastnosti odlišovali a stále odlišujú výrobok *Soprèssa* z produkcie vo vicentinskej oblasti od podobných údenín z iných regiónov, na ktoré poukazujú aj historické zdroje.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

Súčasné správne orgány začali vnútroštátne námietkové konanie uverejnením žiadosti o uznanie chráneného označenia pôvodu „*Soprèssa Vicentina*“ v *Úradnom vestníku Talianskej republiky* č. 73 z 28. marca 2009.

Konsolidované znenie špecifikácie výrobku sa nachádza na tejto webovej stránke: www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

alebo priamo na webovej stránke ministerstva pre poľnohospodárske, potravinárske a lesnícke politiky (www.politicheagricole.it): kliknutím na „Prodotti di Qualità“ (vľavo na obrazovke) a potom na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE (Reg CE 510/2006)“.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 589/2010**z 5. júla 2010,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EÚ) č. 53/2010, pokiaľ ide o obmedzenia výlovu piesočníc vo vodách EÚ zóny IIIa a vo vodách EÚ zón IIa a IV**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 53/2010 zo 14. januára 2010, ktorým sa na rok 2010 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 3,

keďže:

- (1) Obmedzenia výlovu piesočníc v zónach ICES IIa a IV sú ustanovené v prílohe IA nariadenia (EÚ) č. 53/2010.
- (2) Podľa bodu 6 prílohy IID k nariadeniu (EÚ) č. 53/2010 Komisia zreviduje celkový povolený výlov (TAC) a kvóty na rok 2010 pre piesočnice v uvedených zónach na základe odporúčania Medzinárodnej rady pre výskum mora (ICES) a Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo (STECF).
- (3) STECF uvádza, že podľa vzorca ustanoveného v bode 6 prílohy IID k nariadeniu (EÚ) č. 53/2010 by TAC predstavoval až 400 000 ton.
- (4) Piesočnice sú zásobou rýb v Severnom mori, ktorá sa využíva spoločne s Nórskom, ale v súčasnosti s ňou obe strany nehospodária spoločne. Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade s konzultáciami s Nórskom podľa ustanovení schváleného záznamu záverov konzultácií o rybolove medzi Európskou komi-

siou a Nórskom z 26. januára 2010. V dôsledku toho by mal byť podiel Európskej únie na TAC, ktorý sa môže uloviť vo vodách EÚ zón ICES IIa a IV, stanovený na 90 % zo 400 000 ton.

- (5) Na základe rokovaní s Nórskom by sa malo množstvo pridelené Nórsku z podielu EÚ na TAC zvýšiť z 20 000 ton na 27 500 ton výmenou za rybolovné možnosti na iné druhy v nórských vodách.
- (6) Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybné hospodárstvo odporúča, aby sa TAC zvýšil o 4,23 % s cieľom pokryť vody EÚ zóny ICES IIIa.
- (7) Príloha IA k nariadeniu (EÚ) č. 53/2010 by sa mala preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha IA k nariadeniu (EÚ) č. 53/2010 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. júla 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 21, 26.1.2010, s. 1.

PRÍLOHA

Príloha IA k nariadeniu (EÚ) č. 53/2010 sa mení a dopĺňa takto:

Údaje o piesočniciach vo vodách EÚ zóny IIIa a vodách EÚ zón IIa a IV sa nahrádzajú takto:

Druh:	piesočnice <i>Ammodytidae</i>	Zóna:	vody EÚ zóny IIIa, vody EÚ zón IIa a IV ⁽¹⁾ SAN/2A3A4.
Dánsko	327 250 ⁽²⁾		
Spojené kráľovstvo	7 153 ⁽³⁾		
Nemecko	500 ⁽⁴⁾		
Švédsko	12 017 ⁽⁵⁾		
EÚ	346 920 ⁽⁶⁾		
Nórsko	27 500 ⁽⁷⁾		
Faerské ostrovy	2 500		
TAC	376 920		

Analytický TAC.
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.

⁽¹⁾ Okrem vôd do 6 míľ od pobrežných línií Spojeného kráľovstva pri ostrovoch Shetlandy, Fair a Foula.

⁽²⁾ Z toho najviac 311 289 ton sa môže uloviť vo vodách EÚ zón IIa a IV. Zvyšné množstvo sa môže uloviť len vo vodách EÚ zóny ICES IIIa (SAN/*03A.).

⁽³⁾ Z toho najviac 6 804 ton sa môže uloviť vo vodách EÚ zón IIa a IV. Zvyšné množstvo sa môže uloviť len vo vodách EÚ zóny ICES IIIa (SAN/*03A.).

⁽⁴⁾ Z toho najviac 476 ton sa môže uloviť vo vodách EÚ zón IIa a IV. Zvyšné množstvo sa môže uloviť len vo vodách EÚ zóny ICES IIIa (SAN/*03A.).

⁽⁵⁾ Z toho najviac 11 431 ton sa môže uloviť vo vodách EÚ zón IIa a IV. Zvyšné množstvo sa môže uloviť len vo vodách EÚ zóny ICES IIIa. (SAN/*03A.).

⁽⁶⁾ Z toho najviac 330 000 ton sa môže uloviť vo vodách EÚ zón IIa a IV. Zvyšné množstvo sa môže uloviť len vo vodách EÚ zóny ICES IIIa. (SAN/*03A.).

⁽⁷⁾ Má sa uloviť v zóne ICES IV.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 590/2010

z 5. júla 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 474/2006 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

Rady (EHS) č. 3922/91 zo 16. decembra 1991 o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva ⁽³⁾.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 zo 14. decembra 2005 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Európskej únie, a o informovaní cestujúcich v leteckej doprave o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu, ktorým sa zrušuje článok 9 smernice 2004/36/ES ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 474/2006 z 22. marca 2006 sa vytvoril zoznam Spoločenstva týkajúci sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Európskej únie, uvedený v kapitole II nariadenia (ES) č. 2111/2005 ⁽²⁾.

(2) V súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2111/2005 niektoré členské štáty oznámili Komisii informácie, ktoré sú relevantné v súvislosti s aktualizáciou zoznamu Spoločenstva. Relevantné informácie oznámili aj tretie krajiny. Na tomto základe by sa mal zoznam Spoločenstva aktualizovať.

(3) Komisia informovala všetkých príslušných leteckých dopravcov buď priamo, alebo ak to nebolo možné, prostredníctvom orgánov zodpovedných za regulačný dohľad nad nimi, o základných skutočnostiach a úvahách, ktoré budú základom rozhodnutia o uložení zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Európskej únie alebo o zmene podmienok zákazu vykonávania leteckej dopravy uloženého leteckému dopravcovi, ktorý je zaradený do zoznamu Spoločenstva.

(4) Komisia poskytla príslušným leteckým dopravcom príležitosť nazrieť do dokumentov, ktoré poskytli členské štáty, predložiť písomné pripomienky a do 10 pracovných dní ústne predniesť svoje stanovisko Komisii a Výboru pre leteckú bezpečnosť zriadenému nariadením

(5) Komisia a v osobitných prípadoch aj niektoré členské štáty viedli konzultácie s orgánmi zodpovednými za regulačný dohľad nad príslušnými leteckými dopravcami.

(6) Výbor pre leteckú bezpečnosť si vypočul prednesené stanoviská Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (EASA) a Komisie o projektoch technickej pomoci uskutočňovaných v krajinách, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2111/2005. Výbor bol informovaný o požiadavkách týkajúcich sa ďalšej technickej pomoci a spolupráce s cieľom zlepšiť administratívnu a technickú schopnosť úradov civilného letectva, aby sa vyriešil akýkoľvek nesúlad s platnými medzinárodnými normami.

(7) Výbor pre leteckú bezpečnosť bol informovaný aj o donucovacích opatreniach agentúry EASA a členských štátov, zameraných na zachovanie letovej spôsobilosti a údržby lietadiel registrovaných v Európskej únii a prevádzkovaných leteckými dopravcami s osvedčením získaným od orgánov civilného letectva tretích krajín.

(8) Nariadenie (ES) č. 474/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

Leteckí dopravcovia Európskej únie

(9) V nadväznosti na informácie z inšpekcii na ploche v rámci programu SAFA vykonaných na lietadlách určitých leteckých dopravcov Európskej únie, ako aj z inšpekcii a auditov vykonaných v osobitných oblastiach leteckými úradmi jednotlivých členských štátov, niektoré členské štáty prijali isté donucovacie opatrenia. Komisiu a Výbor pre leteckú bezpečnosť informovali o týchto opatreniach: príslušné orgány Spojeného kráľovstva zrušili 6. apríla 2010 platnosť osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) leteckého dopravcu Trans Euro Air Limited a 12. apríla 2010 pozastavili platnosť AOC leteckého dopravcu MK Airlines, príslušné španielske orgány 9. júna 2010 pozastavili platnosť AOC a prevádzkovú licenciu leteckého dopravcu Baleares Link Express, príslušné slovenské orgány zrušili 11. decembra 2009 prevádzkovú licenciu leteckého dopravcu Seagle Air a 3. mája 2010 aj prevádzkovú licenciu spoločnosti Air Slovakia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 15.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 84, 23.3.2006, s. 14.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 4.

Air Algérie

- (10) Na základe analýzy výsledkov inšpekcií v rámci programu SAFA vykonaných od januára 2009 na lietadlách, s ktorými vykonáva Air Algérie leteckú dopravu do EÚ, Komisia začala 7. decembra 2009 a 5. februára 2010 konzultácie s príslušnými orgánmi Alžírsku s cieľom vyriešiť zistenia v oblasti bezpečnosti nákladu na palube, letovej spôsobilosti a prevádzkovania lietadiel a preukazov spôsobilosti letovej posádky.
- (11) Príslušné alžírské orgány vo svojej odpovedi z 15. marca 2010 poskytli informácie o opatreniach prijatých v nadväznosti na inšpekcie na ploche s cieľom vyriešiť zistené nedodržovanie predpisov.
- (12) Komisia si 6. mája 2010 vyžiadala ďalšie informácie. Príslušné orgány predložili doplňujúce informácie 27. mája 2010. Po stretnutí s príslušnými alžírskymi orgánmi, leteckým dopravcom, ako aj s príslušnými francúzskymi orgánmi a agentúrou EASA 9. júna 2010 sa príslušné alžírské orgány zaviazali poskytnúť do zasadnutia Výboru pre leteckú bezpečnosť doplňujúce informácie vrátane zoznamu dozorných činností, ktoré vykonáva tento orgán nad leteckou spoločnosťou Air Algérie. Informácie boli zaslané 18. júna 2010. Tieto orgány sa takisto zaviazali v krátkom čase predložiť podrobný plán nápravných opatrení vrátane časového rozvrhu jeho overenia a skončenia. Príslušné francúzske orgány zároveň na žiadosť leteckého dopravcu vypracovali iniciatívu na zvýšenie informovanosti a poskytli odbornú prípravu v rámci programu SAFA EÚ.
- (13) S cieľom vypracovať priebežné monitorovanie úrovne dodržiavania bezpečnosti tohto leteckého dopravcu Komisia požiadala príslušné alžírské orgány, aby posielali aj mesačné správy o svojich dozorných činnostiach v oblasti zachovania letovej spôsobilosti, údržby a prevádzky nad leteckou spoločnosťou Air Algérie vrátane overovania vykonávania nápravného akčného plánu, ktorý sa má predložiť. Komisia vyzýva príslušné alžírské orgány, aby naďalej vyvíjali úsilie zamerané na lepšie dodržiavanie platných bezpečnostných noriem.
- (14) Členské štáty medzitým overujú účinné dodržiavanie relevantných bezpečnostných noriem prostredníctvom stanovenia priorit pri vykonávaní inšpekcií na ploche, ktoré sa majú vykonať na lietadlách tohto dopravcu podľa nariadenia (ES) č. 351/2008, aby sa zintenzívnili inšpekcie leteckej spoločnosti Air Algérie s cieľom vytvoriť základ na opätovné posúdenie tohto prípadu počas nasledujúceho zasadnutia Výboru pre leteckú bezpečnosť, ktoré sa má uskutočniť v novembri 2010.

Air Bangladesh

- (15) Komisia informovala Výbor pre leteckú bezpečnosť o výsledkoch misie technickej pomoci, ktorú Európska

agentúra pre bezpečnosť letectva poskytla Bangladéskej ľudovej republike v nadväznosti na audit ICAO USOAP, ktorý sa uskutočnil v máji 2009. Výsledkom auditu ICAO USOAP boli závažné bezpečnostné problémy v súvislosti s prevádzkou lietadiel, ich osvedčovaním a dohľadom, ktoré vykonáva Úrad civilného letectva Bangladéša (CAAB). Počas misie sa konštatovalo, že úrad CAAB sa zjavne usiloval na všetkých úrovniach vykonávať plán nápravných opatrení a preukázal pevné rozhodnutie vyriešiť bezpečnostné problémy, na ktoré poukázal audit ICAO. Aj keď Komisia víta tieto povzbudzivé kroky, bude naďalej pozorne sledovať pokrok, ktorý úrad CAAB dosiahne pri vykonávaní plánu nápravných opatrení, aby sa bez zbytočného odkladu odstránili súčasné bezpečnostné nedostatky.

- (16) Úrad CAAB počas misie túto skupinu informoval, že lietadlo B747-269B, s registráciou S2-ADT, bolo vyradené z bangladéškeho registra a že dopravca Air Bangladesh už neexistuje. Úrad CAAB oficiálne oznámil túto skutočnosť Komisii 16. mája 2010.
- (17) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa na základe spoločných kritérií dospelo k záveru, že uvedený letecký dopravca by sa mal vyradiť z prílohy B.

Blue Wing Airlines

- (18) Existujú overené dôkazy o vážnych nedostatkoch týkajúcich sa leteckého dopravcu Blue Wing Airlines s osvedčením získaným v Suriname, na ktoré poukázal rad nedávnych leteckých nehôd a nedostatky oznámené v rámci inšpekcií na ploche, ktoré vykonali členské štáty.
- (19) Letecká spoločnosť Blue Wing Airlines mala 3. apríla 2008 leteckú haváriu, pri ktorej zahynulo 19 osôb, ďalšiu nehodu 15. októbra 2009, pri ktorej došlo k zraneniam, a poslednú leteckú nehodu 15. mája 2010, pri ktorej zahynulo 8 osôb. Celkový počet havárií, ktoré mal tento letecký dopravca za posledné dva roky, vyvoláva značné bezpečnostné obavy, pričom nebolo možné poučiť sa z predchádzajúcich nehôd, keďže neboli k dispozícii žiadne úradné vyšetrovacie správy o nehodách.
- (20) Okrem toho existujú overené dôkazy o závažnom nedodržiavaní bezpečnostných noriem zavedených Chicagským dohovorom, na ktoré poukázali nedostatky zistené príslušnými francúzskymi orgánmi počas nedávnej inšpekcie na ploche⁽¹⁾, ktorá sa uskutočnila v rámci programu SAFA.

⁽¹⁾ DGAC/F-2010-818.

- (21) Príslušné francúzske orgány (DGAC) vyzvali príslušné surinamské orgány a leteckú spoločnosť Blue Wing Airlines, aby poskytli potrebné záruky bezpečnosti prevádzky tohto dopravcu. Keďže ani odpoveď príslušných surinamských orgánov ani leteckej spoločnosti Blue Wing Airlines neumožnila odhaliť základnú príčinu nehôd a bezpečnostných nedostatkov zistených pri inšpekciách na ploche a zabrániť ich opätovnému výskytu, úrad DGAC sa rozhodol zaviesť mimoriadne opatrenia, ktorými sa od 1. júna 2010 zakazuje akákoľvek činnosť leteckej spoločnosti Blue Wing Airlines na francúzskom území, a rozhodol sa okamžite informovať Komisiu podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 473/2006.
- (22) Komisia okamžite začala konzultácie s príslušnými surinamskými orgánmi a s leteckou spoločnosťou Blue Wing Airlines, aby sa na zasadnutí Výboru pre leteckú bezpečnosť urýchlene rozhodlo o rozšírení opatrení, ktoré prijalo Francúzsko, na celú Európsku úniu. Komisia a členské štáty vypočuli leteckú spoločnosť Blue Wing Airlines za účasti jej príslušného orgánu 25. júna 2010. Ani odpoveď príslušných surinamských orgánov ani leteckej spoločnosti Blue Wing Airlines neumožnila odhaliť základné príčiny nehôd a bezpečnostných nedostatkov zistených pri inšpekciách na ploche a zabrániť ich opätovnému výskytu.
- (23) Vzhľadom na predchádzajúcu činnosť tohto leteckého dopravcu, ktorý už skôr podliehal zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci EÚ⁽¹⁾,⁽²⁾, počet a závažnosť nehôd tohto dopravcu, zistené bezpečnostné nedostatky a ich opakovaný výskyt, sa na základe spoločných kritérií dospelo k záveru, že ďalšie uskutočňovanie letov tohto leteckého dopravcu do EÚ by predstavovalo vážne bezpečnostné riziko, ktoré nie je možné uspokojivo vyriešiť opatreniami, ktoré prijímajú členské štáty podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 2111/2005, a preto by sa mal letecký dopravca Blue Wing Airlines zaradiť do prílohy A.
- (24) Agentúra EASA informovala, že úrad DGCA predložil komplexný akčný plán, ktorý sa považuje za prijateľný, a ktorý bol schválený 29. apríla 2010. Tento plán počíta so súborom nápravných opatrení, ktoré sa majú vykonávať postupne do konca roku 2011 ako aj s okamžitými opatreniami na odstránenie bezpečnostných nedostatkov.
- (25) Príslušné talianske orgány okrem toho spustili s príslušnými albánskymi orgánmi komplexný twinningový projekt, ktorý sa má začať v septembri 2010, aby týmto orgánom pomohol vybudovať technické a administratívne kapacity.
- (26) Konzultácie s príslušnými albánskymi orgánmi a agentúrou EASA, ktoré sa za účasti príslušných talianskych orgánov uskutočnili 28. mája 2010, potvrdili, že vykonávanie tohto akčného plánu napreduje podľa harmonogramu. Dokončila sa prvá séria opatrení, ktoré predstavujú veľkú zmenu v porovnaní s predchádzajúcim systémom: zriadil sa nezávislý albánsky orgán civilného letectva (ACAA), ktorý pôsobí od mája 2010. Novozriadený úrad ACAA zrušil všetky predchádzajúce výnimky poskytnuté tomuto odvetviu a potvrdil, že ak spoločnosti nebudú do 1. júna 2010 dodržiavať platné právne predpisy, budú vystavené donucovacím opatreniam, ako sú pozastavenie, obmedzenie alebo zrušenie povolení, ktoré majú. Výbor pre leteckú bezpečnosť vyzval úrad ACAA, aby predkladal správy o opätovnom osvedčovaní leteckých dopravcov.
- (27) Výbor pre leteckú bezpečnosť 21. júna 2010 vypočul úrad ACAA a potvrdil, že letecké spoločnosti Belle Air a Albanian Airlines v júni 2010 opätovne získali riadne osvedčenie v súlade s platnými bezpečnostnými pravidlami. Takisto informoval, že bola pozastavená platnosť AOC leteckej spoločnosti Star Airways. Úrad ACAA sa ďalej zaviazal až do odvolania nevydávať ďalšie AOC.
- (28) Vychádza sa tlak, aby úrad ACAA prijal potrebné opatrenia na ďalšie účinné a včasné vykonávanie akčného plánu dohodnutého s agentúrou EASA s prioritným zameraním na vyriešenie zistených nedostatkov, ktoré, ak sa rýchlo neodstránia, spôsobujú bezpečnostné problémy. Úrad ACAA sa najmä vyzýva, aby zrýchlil budovanie kapacít a zabezpečil bezpečnostný dohľad nad všetkými leteckými dopravcami s osvedčením získaným v Albánsku v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi, a aby podľa potreby prijal donucovacie opatrenia.
- (29) Úrad ACAA sa zaviazal, že bude pravidelne predkladať správy o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní plánu nápravných opatrení. Komisia bude v spolupráci s agentúrou EASA a s podporou členských štátov naďalej monitorovať účinnosť opatrení, ktoré prijme úrad ACAA, a úroveň dodržiavania bezpečnosti leteckých dopravcov s licenciou v Albánsku.

Leteckí dopravcovia z Albánska

- (24) V nadväznosti na stanoviská príslušných albánskych orgánov predložené na zasadnutí Výboru pre leteckú bezpečnosť v marci 2010 a podľa ustanovení nariadenia č. 273/2010⁽³⁾ Komisia v spolupráci s Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva (EASA) aktívne pokračovala v konzultáciách s príslušnými albánskymi orgánmi, nadväzujúcich na výsledky komplexnej kontroly dodržiavania noriem Albánskom, ktorá sa uskutočnila v januári 2010. Záverečná správa z tejto inšpekcie vydaná 7. marca 2010 odhalila závažné nedostatky vo všetkých oblastiach, v ktorých sa uskutočnil audit, ktoré sa musia okamžite odstrániť.

⁽¹⁾ Odôvodnenia (20) až (22) nariadenia (ES) č. 910/2006 z 20. júna 2006, Ú. v. EÚ L 168, 21.6.2006, s. 17.

⁽²⁾ Odôvodnenia (7) až (8) nariadenia (ES) č. 1400/2007 z 28. novembra 2007, Ú. v. EÚ L 311, 29.11.2007, s. 12.

⁽³⁾ Odôvodnenia (55) až (58) nariadenia (ES) č. 273/2010 z 30. marca 2010, Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2010, s. 30.

Leteckí dopravcovia z Kambodžského kráľovstva

- (31) Príslušné kambodžské orgány (SSCA) informovali o ďalšom pokroku pri vykonávaní ich plánu nápravných opatrení zavedeného na odstránenie nedostatkov, ktoré zistila Medzinárodná organizácia pre civilné letectvo (ICAO) počas auditu vykonaného v roku 2007 v rámci Všeobecného programu hodnotenia dohľadu nad bezpečnosťou.
- (32) Validačná misia koordinovaná organizáciou ICAO (ICVM), ktorá sa uskutočnila od 26. októbra do 29. októbra 2009, potvrdila určitý pokrok, keďže úroveň nedostatočnej implementácie noriem ICAO dosiahla v októbri 2009 hodnotu 58 % v porovnaní s 71 % v roku 2007. Počas misie sa však takisto dospelo k záveru, že je potrebné pokračovať v účinnom uplatňovaní všetkých nápravných opatrení, najmä vo vzťahu k organizácii úradu SSCA a budovaniu jeho kapacít.
- (33) Úrad SSCA oznámil, že zostávajúcim leteckým dopravcom s licenciou v Kambodži bola platnosť osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) buď pozastavená, alebo zrušená. Konkrétne sa 15. októbra 2009 skončila a nepredĺžila platnosť AOC leteckej spoločnosti Helicopter Cambodia, 27. októbra 2009 bolo zrušené AOC leteckej spoločnosti Sokha Airlines a 21. apríla 2010 bolo zrušené AOC leteckých spoločností Angkor Airways a PMT Air. V dôsledku toho organizácia ICAO odvolala existenciu závažného bezpečnostného problému v súvislosti s leteckými dopravcami s licenciou získanou v Kambodžskom kráľovstve ⁽¹⁾.
- (34) Úrad SSCA takisto informoval, že letecká spoločnosť Siem Reap International Airways, ktorej bola pozastavená platnosť AOC, začala od januára 2009 s procesom opätovného získania osvedčenia. Úrad SSCA uviedol, že tomuto leteckému dopravcovi poskytol na dokončenie procesu dodatočnú lehotu 4 mesiacov a v prípade jej nedodržania by sa mu AOC zrušilo. Vzhľadom na neistotu ohľadne situácie leteckej spoločnosti Siem Reap International Airways sa na základe spoločných kritérií dospelo k záveru, že by tento letecký dopravca mal zostať v prílohe A.
- (35) Komisia berie na vedomie donucovanie opatrenia, ktoré prijal úrad SSCA, a pokrok dosiahnutý pri vykonávaní plánu nápravných opatrení zameraného na odstránenie nedostatkov, ktoré zistila organizácia ICAO, a je pripravený podporovať budovanie kapacít príslušných orgánov Kambodžského kráľovstva prostredníctvom osobitnej technickej pomoci.

Leteckí dopravcovia z Konžskej demokratickej republiky

- (36) Všetci leteckí dopravcovia s osvedčením získaným v Konžskej demokratickej republike podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci EÚ a sú uvedení v prílohe A. Komisia získala informácie, že príslušné

orgány Konžskej demokratickej republiky vydali osvedčenie leteckého prevádzkovateľa leteckému dopravcovi Congo Express. Komisia začala konzultácie s príslušnými orgánmi Konžskej demokratickej republiky s cieľom získať potvrdenie tejto informácie. Tieto orgány však neodpovedali.

- (37) Keďže neexistujú žiadne dôkazy o zmene schopnosti príslušných orgánov Konžskej demokratickej republiky zabezpečiť dohľad nad leteckými dopravcami s licenciou v tomto štáte v súlade s platnými bezpečnostnými normami, na základe spoločných kritérií sa dospelo k záveru, že letecká spoločnosť Congo Express by sa mala zaradiť do prílohy A.

Leteckí dopravcovia z Gabonskej republiky

- (38) Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA) uskutočnila na žiadosť Komisie od 11. do 15. januára 2010 misiu technickej pomoci v Gabonskej republike. V správe z tejto misie, ktorá bola vydaná 6. apríla 2010, sa uvádza, že príslušné gabonské orgány (ANAC) pracujú na riešení nedostatkov, ktoré zistila organizácia ICAO pri audite vykonanom v máji 2007 v rámci Všeobecného programu hodnotenia dohľadu nad bezpečnosťou. Správa však upozorňuje aj na potrebu pokračovať v budovaní kapacít úradu ANAC prostredníctvom primeraného rozpočtu a ďalšieho prijímania a odbornej prípravy kvalifikovaných inšpektorov, ako aj na potrebu zabezpečiť dôkladný trvalý dohľad nad leteckými dopravcami s licenciou v Gabonskej republike. Správa obsahuje aj plán vypracovaný s úradom ANAC, v ktorom sa podrobne uvádzajú potrebné a užitočné nápravné opatrenia na riešenie zistení organizácie ICAO. Podľa tohto plánu sa dokončenie potrebných opatrení neočakáva pred začiatkom roku 2011.
- (39) Príslušné gabonské orgány (ANAC) požiadali o vypočutie vo Výbore pre leteckú bezpečnosť s cieľom prezentovať aktuálny dosiahnutý pokrok a toto vypočutie sa uskutočnilo 21. júna 2010. Úrad ANAC informoval, že v súčasnosti sa reviduje legislatívny rámec s reformou kódexu civilného letectva, ktorého prijatie sa očakáva do 31. decembra 2010, ako aj s postupným zavádzaním komplexného súboru gabonských leteckých predpisov (RAG), ktoré budú nadobúdať účinnosť postupne do roku 2011. Úrad ANAC oznámil ďalší pokrok v budovaní kapacít, spočívajúci v prijatí ďalších inšpektorov, z ktorých 7 sú v procese získavania kvalifikácie. Úrad ANAC okrem toho oznámil pokrok pri dohľade nad leteckými dopravcami a pri presadzovaní platných bezpečnostných predpisov (RACAM), čo sa preukázalo pozastavením platnosti AOC leteckej spoločnosti SCD Aviation 16. októbra 2009, výstahou určenou leteckým dopravcom Air Service, Gabon Airlines, National Regional Transport, SN2AG a pokutami uloženými leteckým dopravcom Allegiance a Sky Gabon. Počet a charakter niektorých zistených nedostatkov ukazujú, že môžu byť potrebné ďalšie donucovacie opatrenia, ak by leteckí dopravcovia neuplatňovali platné bezpečnostné normy.

⁽¹⁾ Odôvodnenie (12) nariadenia (ES) č. 1131/2008 zo 14. novembra 2008, Ú. v. EÚ L 306, 15.11.2009, s. 48.

- (40) Letecká spoločnosť Afrijet Business Services s licenciou v Gabone požiadala o vypočutie vo Výbore pre leteckú bezpečnosť s cieľom odvolať v súčasnosti platné obmedzenia pre lietadlo typu Falcon 900B s registračnou značkou TR-AFR a v tomto ohľade predložila písomné podanie. Poskytla záruku, že prevádzka a údržba uvedeného lietadla sa vykonáva v súlade s platnými bezpečnostnými normami a úrad ANAC to potvrdil. V dôsledku toho sa na základe spoločných kritérií dospelo k záveru, že nie je dôvod obmedzovať leteckú dopravu leteckej spoločnosti Afrijet Business Services vykonávanú lietadlom typu Falcon 900B s registračnou značkou TR-AFR, a že toto lietadlo by sa malo zaradiť k lietadlám, s ktorými má letecký dopravca povolené vykonávať leteckú dopravu do EÚ podľa prílohy B.
- (41) Komisii neboli doteraz oznámené žiadne dôkazy o úplnom vykonávaní primeraných nápravných opatrení zo strany leteckých dopravcov uvedených v zozname Spoločenstva ani zo strany orgánov zodpovedných za regulačný dohľad nad týmito leteckými dopravcami. Na základe spoločných kritérií sa preto dospelo k záveru, že títo leteckí dopravcovia by mali naďalej podliehať či už zákazu vykonávania leteckej dopravy (príloha A), alebo prevádzkovým obmedzeniam (príloha B).
- (42) Komisia víta pokrok pri vykonávaní plánu nápravných opatrení zameraného na odstránenie nedostatkov zistených organizáciou ICAO a pri budovaní kapacít príslušných gabonských orgánov a je pripravená po zavedení legislatívneho rámca pomáhať aj prostredníctvom misie na mieste, ktorá bude hodnotiť pokrok.
- Leteckí dopravcovia z Indonézskej republiky**
- (43) Príslušné orgány Indonézie (DGCA) oznámili významný pokrok pri riešení všetkých zistení identifikovaných organizáciou ICAO pri audite, ktorý sa uskutočnil vo februári 2007 v rámci Všeobecného programu hodnotenia dohľadu nad bezpečnosťou. Koordinačná a validačná misia ICAO (ICVM), ktorá sa uskutočnila v auguste 2009, potvrdila podstatný pokrok, ktorý sa preukázal tým, že sa úroveň nedostatočnej implementácie noriem ICAO znížila na 20 %. Úrad DGCA 19. marca 2010 oznámil organizácii ICAO dokončenie zostávajúcich nápravných opatrení.
- (44) Úrad DGCA informoval o vývoji svojej schopnosti vykonávať bezpečnostný dohľad s výrazným zvýšením rozpočtu v rokoch 2009 a 2010, prijatím ďalších 25 inšpektorov letovej prevádzky a 8 inšpektorov bezpečnosti v kabíne, ktorých doplnia široká technická pomoc organizácie ICAO a orgánov civilného letectva Austrálie a Holandska, ktorá umožnila ďalšiu aktualizáciu bezpečnostných predpisov v oblasti civilného letectva (CASR) a posilnenie dohľadu nad ďalšími leteckými dopravcami.
- (45) Príslušné orgány Indonézie (DGCA) požiadali o vypočutie vo Výbore pre leteckú bezpečnosť s cieľom odvolať súčasné obmedzenia uložené týmto trom leteckým dopravcom: Indonesia Air Asia, Metro Batavia a Lion Air. Títo dopravcovia 22. júna 2010 predložili písomné podania a predniesli aj ústne stanoviská.
- (46) Prednesené stanoviská leteckej spoločnosti Indonesia Air Asia, ako aj úradu DGCA potvrdili, že tento letecký dopravca 30. septembra 2009 opätovne získal osvedčenie v súlade s CASR, a že tento letecký dopravca podlieha primeranému dohľadu úradu DGCA. Úrad DGCA potvrdil, že tento letecký dopravca v plnej miere dodržiava platné bezpečnostné normy. V dôsledku toho sa na základe spoločných kritérií dospelo k záveru, že letecká spoločnosť Indonesia Air Asia by sa mala vyradiť z prílohy A.
- (47) Prednesené stanoviská leteckej spoločnosti Metro Batavia, ako aj úradu DGCA potvrdili, že aj tento letecký dopravca 30. septembra 2009 opätovne získal osvedčenie v súlade s CASR a že tento letecký dopravca podlieha primeranému dohľadu úradu DGCA. Úrad DGCA potvrdil, že tento letecký dopravca v plnej miere dodržiava platné bezpečnostné normy. V dôsledku toho sa na základe spoločných kritérií dospelo k záveru, že letecká spoločnosť Metro Batavia by sa mala vyradiť z prílohy A.
- (48) Predložené stanoviská leteckej spoločnosti Lion Air preukázali, že tento letecký dopravca, ktorý v súčasnosti prevádzkuje lietadlový park pozostávajúci z 50 lietadiel, mal od roku 2004 dve nehody a dva vážne incidenty. Tento letecký dopravca však neposkytol dostatočné informácie o týchto nehodách a incidentoch a ich príčinách, a ani nepreukázal, že boli prijaté primerané opatrenia, aby sa zabránilo ich ďalšiemu opakovanému výskytu, najmä vzhľadom na významné rozšírenie lietadlového parku, ktoré sa očakáva v nadchádzajúcich rokoch. Okrem toho nebolo možné dospieť k záveru o primeranom dohľade úradu DGCA v oblasti prevádzky, čo potvrdzuje neexistencia akéhokoľvek zaznamenaného zistenia v priebehu viac ako 100 inšpekcí letovej prevádzky zaznamenaných v rokoch 2009 a 2010. V dôsledku toho sa na základe spoločných kritérií dospelo k záveru, že letecká spoločnosť Lion Air by mala zostať v prílohe A.
- (49) Komisii neboli doteraz oznámené žiadne dôkazy o úplnom vykonávaní primeraných nápravných opatrení zo strany leteckých dopravcov uvedených v zozname Spoločenstva. Na základe spoločných kritérií sa preto dospelo k záveru, že títo leteckí dopravcovia by mali naďalej podliehať zákazu vykonávania leteckej dopravy (príloha A).

- (50) Komisia podporuje úsilie a pokrok, ktorý dosiahli príslušné orgány Indonézie pri trvalom odstraňovaní bezpečnostných nedostatkov.

Leteckí dopravcovia z Filipín

- (51) V nadväznosti na nariadenie č. 273/2010⁽¹⁾ Komisia aktívne pokračovala v konzultáciách s príslušnými filipínskymi orgánmi (CAAP) o opatreniach, ktoré prijali na zvýšenie leteckej bezpečnosti na Filipínach a zlepšenie dodržiavania platných bezpečnostných noriem.
- (52) Príslušné filipínske orgány (CAAP) informovali, že začali uskutočňovať rad opatrení zahŕňajúcich najmä prepracovanie súčasných vykonávacích predpisov a nariadení, ktoré sa očakáva do konca roku 2010, ďalšie budovanie kapacít úradu CAAP presunom kvalifikovaných inšpektorov, ktorí v súčasnosti pracujú pre ICAO v rámci projektu technickej pomoci, ktorý sa má podľa očakávania dokončiť do konca roku 2010, a prijatím ďalších zamestnancov, opätovným auditom a opätovným osvedčením všetkých leteckých dopravcov vrátane tých, ktorí už získali osvedčenie od úradu CAAP do marca 2010, zavedením plánov trvalého dohľadu pre všetkých leteckých dopravcov a posilnením donucovacích opatrení v prípade zistenia bezpečnostných nedostatkov.
- (53) Úrad CAAP informoval, že 19. marca 2010 pozastavil platnosť osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) leteckej spoločnosti Pacific East Asia Cargo Airlines (PEAC), ktorá je leteckým dopravcom, ktorý pokračoval vo vykonávaní leteckej dopravy bez riadneho osvedčenia od príslušných filipínskych orgánov.
- (54) Letecký dopravca Interisland Airlines Inc., ktorý získal osvedčenie od úradu CAAP 16. marca 2010, mal 21. apríla 2010 tragickú nehodu lietadla s jeho AOC typu Antonov 12BP s registračnou značkou UP-AN216. Úrad CAAP, ktorý po nehode tento prípad vyšetroval, sa 23. apríla 2010 rozhodol zrušiť AOC leteckej spoločnosti Interisland Airlines Inc, ktorá v dôsledku toho úplne ukončila svoju činnosť. Na základe spoločných kritérií sa preto dospelo k záveru, že letecká spoločnosť Interisland Airlines Inc. by sa mala vyradiť z prílohy A.
- (55) Letecká spoločnosť Philippine Airlines požiadala o vypočutie vo Výbore pre leteckú bezpečnosť s cieľom podať správu o najnovšom pokroku a toto vypočutie sa uskutočnilo 22. júna 2010. Letecký dopravca potvrdil, že prešiel komplexným auditom úradu CAAP zameraným na opätovné získanie osvedčenia, že boli riadne ukončené všetky nápravné opatrenia a že mu bolo 17. júna 2010 vydané nové AOC. Nedávne skončenie procesu opätov-

ného získania osvedčenia a neskoré predloženie príslušných dôkazov však neumožnili overiť situáciu na mieste, ako sa predpokladalo.

- (56) Letecká spoločnosť Cebu Pacific Airlines požiadala o vypočutie vo Výbore pre leteckú bezpečnosť a toto vypočutie sa uskutočnilo 22. júna 2010. Letecký dopravca potvrdil, že prešiel komplexným auditom úradu CAAP zameraným na opätovné získanie osvedčenia a že sa uskutočňujú potrebné nápravné opatrenia, z ktorých je niekoľko ešte otvorených, aj keď 7. júna 2010 už bolo vydané nové AOC s obmedzenými prevádzkovými špecifikáciami, aby sa vylúčila preprava nebezpečného tovaru a približovanie v Cat II pre lietadlá ATR-72. Neskoré predloženie príslušných dôkazov však neumožnilo overiť situáciu na mieste, ako sa predpokladalo.
- (57) Značné bezpečnostné problémy, ktoré po audite USOAP na Filipínach vykonanom v októbri 2009 oznámila organizácia ICAO všetkým štátom, ktoré sú zmluvnými stranami Chicagskeho dohovoru, ktoré ovplyvňujú bezpečnostný dohľad nad leteckými dopravcami s licenciou na Filipínach⁽²⁾, zostávajú nevyriešené. Úrad CAAP informoval, že organizácii ICAO predložil komplexný akčný plán na nápravu nedostatkov, ktoré táto organizácia zistila. Tento akčný plán ani jeho hodnotenie organizáciou ICAO však neoznámil. Úrad CAAP takisto informoval, že Filipíny nebudú schopné požiadať o revíziu súčasnej klasifikácie Federálneho leteckého úradu USA do štvrtého štvrtroku 2010.
- (58) Komisia oceňuje úsilie, ktoré príslušné orgány vynaložili pri reforme systému civilného letectva na Filipínach. Až do účinného vykonania primeraných opatrení na nápravu nedostatkov, ktoré zistili Federálny letecký úrad USA a organizácia ICAO, sa však dospelo k záveru, že príslušné orgány Filipín naďalej nie sú v tomto štádiu schopné vykonávať a účinne presadzovať príslušné bezpečnostné normy voči všetkým leteckým dopravcom pod ich regulačnou kontrolou. Preto sa vzhľadom na spoločné kritériá dospelo k záveru, že všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie na Filipínach, okrem leteckej spoločnosti Interisland Airlines Inc, by mali zostať v prílohe A.
- (59) Komisia je naďalej pripravená podporovať úsilie Filipín prostredníctvom hodnotiacich návštev v úzkej spolupráci s organizáciou ICAO, za účasti členských štátov a Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ak to bude možné pred ďalším zasadnutím Výboru pre leteckú bezpečnosť, aby overila pokrok, ktorý dosiahol úrad CAAP, vrátane úrovne bezpečnosti leteckých prevádzkovateľov.

⁽¹⁾ Odôvodnenia (74) až (87) nariadenia (EÚ) č. 273/2010 z 30. marca 2010, Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2010, s. 33.

⁽²⁾ Zistenie ICAO OPS/01.

Iran Air

- (60) Podľa nariadenia (ES) č. 273/2010⁽¹⁾ Komisia uskutočnila v dňoch 29. mája až 3. júna 2010 s pomocou Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva a s podporou členských štátov návštevu v Iránskej islamskej republike zameranú na posúdenie bezpečnosti s cieľom overiť uspokojivé vykonávanie opatrení, ktoré oznámili príslušné orgány (CAO-IRI) a letecká spoločnosť Iran Air.
- (61) Úrad CAO-IRI bol počas tejto návštevy schopný preukázať, že má zavedený systém dohľadu v oblasti leteckej prevádzky, ktorý je v súlade so zámerom dokumentu ICAO 8335 – Príručka postupov pre inšpekcie prevádzok, osvedčovanie a trvalý dohľad. Úrad okrem toho odstránil už skôr zistené nedostatky vo svojich postupoch nadväzujúcich na audit tým, že prijal trojstupňový systém klasifikácie zistení, ktorý umožňuje bezodkladne riešiť s úrne bezpečnostné problémy. Takisto preukázal, že prijal opatrenia na riešenie bezpečnostných problémov s iránskymi dopravcami, a najmä s leteckou spoločnosťou Iran Air.
- (62) V oblasti letovej spôsobilosti a údržby však boli zrejme niektoré nedostatky dohľadu úradu CAO-IRI nad leteckou spoločnosťou Iran Air, vrátane chýbajúceho podrobného preskúmania programov údržby a zoznamov minimálneho vybavenia, ktoré vedú k tomu, že sa neodhalia chyby, ktoré urobil letecký dopravca.
- (63) Úrad CAO-IRI nebol okrem toho schopný poskytnúť konsolidovaný zoznam incidentov, ktoré sa stali počas letov leteckej spoločnosti Iran Air, a teda nebol schopný posúdiť celkovú úroveň bezpečnosti leteckého dopravcu. Úrad CAO-IRI však bol schopný preukázať, že viedol podrobné vyšetrovanie všetkých významných incidentov a vypracoval odporúčania.
- (64) V rámci overovacej návštevy sa skonštatoval rozhodný záväzok úradu CAO-IRI prijať moderné postupy riadenia bezpečnosti a výrazný pokrok, ktorý sa dosiahol v priebehu posledných šiestich mesiacov. Skupina skonštatovala aj otvorený, kooperatívny a konštruktívny prístup úradu CAO-IRI pri riešení nedostatkov, ktoré sa zistili v jeho postupoch.
- (65) V prípade leteckej spoločnosti Iran Air sa v správe poukazuje na závažné nedostatky v riadení letovej spôsobilosti a údržby. Základné chyby boli konkrétne v programoch údržby, čo viedlo k tomu, že z programov údržby bolo vynechané dôležité vybavenie súvisiace s bezpečnosťou na lietadlá Airbus A-320 a Boeing 747-200 freighter. Systém údržby pre lietadlá Airbus A-320 okrem toho nezabezpečoval, aby sa prvky, ktorých údržba sa odložila na neskôr, opravovali v určených lehotách. Pri lietadlách Airbus A-320 sa okrem toho nesledovali letové údaje a pri iných lietadlách sa údaje zbierali vo veľmi malej miere. V správe sa okrem toho dospelo k záveru, že letecká spoločnosť nerieši základné veci, pokiaľ ide o zachovanie letovej spôsobilosti jej lietadiel. Je to zjavné najmä pri lietadlách Airbus A320 a Boeing 727 a 747.
- (66) V správe sa však takisto konštatujú jasné zlepšenia systému riadenia kvality a procesov riadenia bezpečnosti leteckej spoločnosti Iran Air, najmä pri využívaní traťových bezpečnostných auditov, tzv. „Line Oriented Safety Audits“ a vytvorenie „rady pre vysokú bezpečnosť“, ktorej predsedá generálny riaditeľ poverený koordináciou činností zameraných na uplatňovanie správnych bezpečnostných noriem v prevádzkových oddeleniach a dohľadom nad nimi. Ďalej sa v nej konštatuje otvorený a kooperatívny prístup k riešeniu zistených bezpečnostných nedostatkov a ochota leteckého dopravcu používať moderné postupy riadenia bezpečnosti.
- (67) Letecká spoločnosť Iran Air predniesla Výboru pre leteckú bezpečnosť stanoviská a poskytla podrobnosti plánu nápravných opatrení s cieľom riešiť pripomienky, ktoré sa vyskytli počas návštevy na mieste.
- (68) Výsledky inšpekcí na ploche, ktoré uskutočnili členské štáty pod záštitou programu SAFA v posledných 14 mesiacoch, poukazujú na sústavné zlepšovanie úrovne prevádzky, avšak výsledky týkajúce sa lietadiel A-320 sú znateľne horšie ako pri iných lietadlách tohto leteckého dopravcu.
- (69) V dôsledku overených nedostatkov týkajúcich sa zachovania letovej spôsobilosti a údržby a výsledkov inšpekcí v rámci programu SAFA sa dospelo k záveru, že na základe spoločných kritérií by sa všetkým lietadlám typu A-320, Boeing B-727, B-747 séria -100, Boeing B-747 séria -200 a Boeing B-747-SP s AOC tohto leteckého dopravcu nemalo povoliť vykonávať leteckú dopravu do Európskej únie a v tomto zmysle by sa tieto lietadlá mali zaradiť do prílohy B. Leteckému dopravcovi by sa malo povoliť lietať do Európskej únie za podmienky, že sa jeho činnosť prísne obmedzí na ich súčasnú úroveň (frekvencie a destinácie) s lietadlami povolenými podľa prílohy B.
- (70) Komisia bude naďalej dôsledne monitorovať činnosť leteckej spoločnosti Iran Air. Avšak vzhľadom na súčasnú situáciu v dohľade, ktorý vykonávajú príslušné iránske orgány, Výbor pre leteckú bezpečnosť naliehavo vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila konzultácie s týmito orgánmi s cieľom zabezpečiť udržateľné riešenie zistených bezpečnostných nedostatkov. Komisia žiada, aby úrad CAO-IRI posielal mesačné správy o overovaní vykonávania plánu nápravných opatrení a poskytoval informácie o všetkých činnostiach dohľadu v oblasti zachovania letovej spôsobilosti, údržby a letovej prevádzky, ktoré úrad CAO-IRI vykonáva v súvislosti s leteckou spoločnosťou Iran Air.

⁽¹⁾ Odôvodnenie (49) nariadenia (ES) č. 273/2010 z 30. marca 2010, Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2010, s. 29.

(71) Členské štáty budú naďalej overovať účinné dodržiavanie príslušných bezpečnostných noriem leteckou spoločnosťou Iran Air prostredníctvom stanovenia priorit pri inšpekciách na ploche, ktoré sa majú vykonať na lietadlách tohto leteckého dopravcu podľa nariadenia (ES) č. 351/2008.

Leteckí dopravcovia z Ruskej federácie

(72) Príslušné orgány Ruskej federácie informovali Výbor pre leteckú bezpečnosť počas jeho zasadnutia 22. júna 2010, že prijali rad opatrení na podporu dohľadu nad určitými leteckými dopravcami v nadväznosti na informácie, ktoré dostali 6. mája od Komisie týkajúce sa zvyšujúceho sa počtu zistení počas inšpekcií na ploche, ktoré majú vplyv na bezpečnosť.

(73) Informovali konkrétne o tom, že v nadväznosti na ich rozhodnutie nemá letecký dopravca YAK Service od 18. mája 2010 povolené vykonávať leteckú dopravu vo vzdušnom priestore štátov ECAC. Ak by sa však toto rozhodnutie nepresadilo, Komisia si vyhradzuje právo prijať vo vzťahu k tomuto leteckému dopravcovi primerané opatrenia v súlade s nariadením (ES) č. 2111/2005.

(74) Rovnako ako počas predchádzajúcej aktualizácie nariadenia (ES) č. 474/2006 príslušné orgány Ruskej federácie informovali Výbor pre leteckú bezpečnosť aj o tom, že v rámci procesu trvalého dohľadu nad letovou spôsobilosťou lietadiel v ich registri zmenili svoje rozhodnutie z 25. apríla 2008, čím vylúčili z vykonávania leteckej dopravy do Európskej únie lietadlá s AOC 13 ruských leteckých dopravcov. Tieto lietadlá neboli vybavené tak, aby mohli uskutočňovať medzinárodné lety podľa noriem ICAO (nemali vo výbave TAWS/E-GPWS) a/alebo platnosť ich osvedčenia o letovej spôsobilosti uplynula a/alebo nebola obnovená. Výboru pre leteckú bezpečnosť bol v tomto zmysle poskytnutý zoznam všetkých lietadiel vykonávajúcich leteckú dopravu s AOC získaným v Rusku spolu s príslušným vybavením. Na základe týchto informácií sa z vykonávania leteckej dopravy do Európskej únie, v rámci Európskej únie a z Európskej únie vylučujú tieto lietadlá, pretože nemajú vybavenie, ktoré sa vyžaduje v prílohe ICAO č. 6:

a) Aircompany Yakutia: Antonov AN-140: RA-41250; AN-24RV: RA-46496, RA-46665, RA-47304, RA-47352, RA-47353, RA-47360; AN-26: RA-26660; AN-24-RB: RA-46470, RA-46496, RA-46510, RA-46665, RA-47304, RA-47352, RA-47353, RA-47360, RA-47363;

b) Atlant Soyuz: Tupolev TU-154M: RA-85672 a RA-85682, obidve lietadlá v súčasnosti prevádzkujú iní leteckí dopravcovia s osvedčením získaným v Ruskej federácii.

c) Gazpromavia: Tupolev TU-154M: RA-85625 a RA-85774; Yakovlev Yak-40: RA-87511 a RA-88186; Yak-40K: RA-21505, RA-98109 a RA-88300; Yak-42D: RA-42437; všetkých (22) vrtuľníkov Kamov

Ka-26 (neznáma registrácia); všetkých (49) vrtuľníkov Mi-8 (neznáma registrácia); všetkých (11) vrtuľníkov Mi-171 (neznáma registrácia); všetkých (8) vrtuľníkov Mi-2 (neznáma registrácia); všetky (1) vrtuľníky EC-120B; RA-04116.

d) Kavminvodyavia: Tupolev TU-154B: RA-85494 a RA-85457.

e) Krasnoyarsky Airlines: lietadlo typu TU-154M RA-85682, predtým na osvedčení AOC dopravcu Krasnoyarsky Airlines, ktoré bolo zrušené v roku 2009, v súčasnosti prevádzkuje iný letecký dopravca s osvedčením získaným v Ruskej federácii.

f) Kuban Airlines: Yakovlev Yak-42: RA-42331, RA-42336, RA-42350, RA-42538 a RA-42541.

g) Orenburg Airlines: Tupolev TU-154B: RA-85602; všetky TU-134 (neznáma registrácia); všetky lietadlá Antonov An-24 (neznáma registrácia); všetky lietadlá An-2 (neznáma registrácia); všetky vrtuľníky Mi-2 (neznáma registrácia); všetky vrtuľníky Mi-8 (neznáma registrácia).

h) Siberia Airlines: Tupolev – žiadne lietadlo.

i) Tatarstan Airlines: Yakovlev Yak-42D: RA-42374, RA-42433; všetky lietadlá Tupolev TU-134A vrátane: RA-65065 a RA-65102; všetky lietadlá Antonov AN-24RV vrátane: RA-46625 a RA-47818; lietadlá typu AN24RV s registračnými značkami RA-46625 a RA-47818 v súčasnosti prevádzkuje iný ruský dopravca.

j) Ural Airlines: Tupolev TU-154B: RA-85508 (lietadlá RA-85319, RA-85337, RA-85357, RA-85375, RA-85374 a RA-85432 v súčasnosti nie sú prevádzkované z finančných dôvodov).

k) UTAir: Tupolev TU-154M: RA-85733, RA-85755, RA-85806, RA-85820; všetky (25) lietadlá TU-134: RA-65024, RA-65033, RA-65127, RA-65148, RA-65560, RA-65572, RA-65575, RA-65607, RA-65608, RA-65609, RA-65611, RA-65613, RA-65616, RA-65620, RA-65622, RA-65728, RA-65755, RA-65777, RA-65780, RA-65793, RA-65901, RA-65902 a RA-65977; lietadlá RA-65143 a RA-65916 prevádzkuje iný ruský dopravca; všetky (1) lietadlá TU-134B: RA-65726; všetky lietadlá (7) Yakovlev Yak-40: RA-87348 (v súčasnosti sa neprevádzkuje z finančných dôvodov), RA-87907, RA-87941, RA-87997, RA-88209, RA-88227 a RA-88280; všetky vrtuľníky Mil-26: (neznáma registrácia); všetky vrtuľníky Mil-10: (neznáma registrácia); všetky vrtuľníky Mil-8 (neznáma registrácia); všetky vrtuľníky AS-355 (neznáma registrácia); všetky vrtuľníky BO-105 (neznáma registrácia); lietadlá typu AN-24B: RA-46388, lietadlá RA-46267 a RA-47289 a lietadlá typu AN-24RV RA-46509, RA-46519 a RA-47800 prevádzkuje iný ruský dopravca.

- l) Rossija (STC Russia): Tupolev TU-134: RA-65979, lietadlá RA-65904, RA-65905, RA-65911, RA-65921 a RA-65555 prevádzkuje iný ruský dopravca; Ilyushin IL-18: RA-75454 prevádzkuje iný ruský dopravca; Yakovlev Yak-40: RA-87203, RA-87968, RA-87971, RA-87972 a RA-88200 prevádzkuje iný ruský dopravca.
- (75) S cieľom posilniť spoluprácu s Komisiou a členskými štátmi požiadal Výbor pre leteckú bezpečnosť príslušné orgány Ruskej federácie, aby určili kontaktné miesto pre všetku komunikáciu s členmi Výboru pre leteckú bezpečnosť vo veciach súvisiacich s výsledkami inšpekcií na ploche vykonanými u ruských leteckých dopravcov na letiskách EÚ a inšpekcií vykonaných u leteckých dopravcov EÚ na letiskách v Ruskej federácii, ako aj prácu smerujúcu k väčšej transparentnosti využívaním výmeny bezpečnostných údajov.
- (76) V rámci posilňovania spolupráce a s cieľom zabezpečiť právnu istotu a primerané presadzovanie opatrení prijatých s cieľom vylúčiť leteckých dopravcov a lietadlá, ktoré nedodržiavajú príslušné bezpečnostné normy, sa okrem toho dohodlo, že príslušné orgány Ruskej federácie spolu s Komisiou a členskými štátmi preskúmajú do ďalšieho zasadnutia Výboru pre leteckú bezpečnosť spoločné rozhodnutie Európskej komisie a týchto orgánov z 24. apríla 2008. Výbor pre leteckú bezpečnosť súhlasil, že na svojom ďalšom zasadnutí posúdi dosiahnutý pokrok a podľa potreby požiada Komisiu, aby predložila potrebné opatrenia v rámci nariadenia (ES) č. 2111/2005.
- (77) Členské štáty budú zatiaľ pokračovať v overovaní účinného dodržiavania príslušných bezpečnostných noriem prostredníctvom stanovenia priorit pri inšpekciách na ploche, ktoré sa majú vykonať na lietadlách týchto leteckých dopravcov podľa nariadenia (ES) č. 351/2008, aby sa zabezpečilo zintenzívnenie inšpekcií ruských leteckých dopravcov s cieľom vytvoriť základ na opätovné posúdenie ich úrovne vykonávania leteckej dopravy počas nasledujúceho zasadnutia Výboru pre leteckú bezpečnosť, ktoré sa má uskutočniť v novembri 2010.
- Všeobecné úvahy týkajúce sa iných leteckých dopravcov zaradených do príloh A a B**
- (78) Napriek tomu, že Komisia o to výslovne žiadala, ostatní leteckí dopravcovia zaradení do zoznamu EÚ aktualizovaného 30. marca 2010 a orgány zodpovedné za regulačný dohľad nad týmito leteckými dopravcami doteraz neoznámili žiadne dôkazy o úplnom vykonávaní primeraných nápravných opatrení. Na základe spoločných kritérií sa preto dospelo k záveru, že títo leteckí dopravcovia by mali naďalej podliehať či už zákazu vykonávania leteckej dopravy (príloha A), alebo prevádzkovým obmedzeniam (príloha B).
- (79) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre leteckú bezpečnosť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 474/2006 sa mení a dopĺňa takto:

1. Príloha A sa nahrádza znením prílohy A k tomuto nariadeniu.
2. Príloha B sa nahrádza znením prílohy B k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť prvým dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. júla 2010

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

PRÍLOHA A

ZOZNAM LETECKÝCH DOPRAVCOV, KTORÍ PODLIEHAJÚ ÚPLNÉMU ZÁKAZU PREVÁDZKY V RÁMCI EÚ ⁽¹⁾

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
ARIANA AFGHAN AIRLINES	AOC 009	AFG	Afganistan
BLUE WING AIRLINES	SRBWA-01/2002	BWI	Surinam
SIEM REAP AIRWAYS INTERNATIONAL	AOC/013/00	SRH	Kambodžské kráľovstvo
SILVERBACK CARGO FREIGHTERS	Neznáme	VRB	Rwandská republika
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Angoly zodpovedných za regulačný dohľad, s výnimkou leteckej spoločnosti TAAG Angola Airlines zaradenej do prílohy B, vrátane			Angolská republika
AEROJET	015	Neznáme	Angolská republika
AIR26	004	DCD	Angolská republika
AIR GEMINI	002	GLL	Angolská republika
AIR GICANGO	009	Neznáme	Angolská republika
AIR JET	003	MBC	Angolská republika
AIR NAVE	017	Neznáme	Angolská republika
ALADA	005	RAD	Angolská republika
ANGOLA AIR SERVICES	006	Neznáme	Angolská republika
DIEXIM	007	Neznáme	Angolská republika
GIRA GLOBO	008	GGL	Angolská republika
HELIANG	010	Neznáme	Angolská republika
HELIMALONGO	011	Neznáme	Angolská republika
MAVEWA	016	Neznáme	Angolská republika
PHA	019	Neznáme	Angolská republika
RUI & CONCEICAO	012	Neznáme	Angolská republika
SAL	013	Neznáme	Angolská republika
SERVISAIR	018	Neznáme	Angolská republika
SONAIR	014	SOR	Angolská republika
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od beninských orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane		–	Beninská republika
AERO BENIN	PEA No 014/ MDCTTTATP-PR/ANAC/ DEA/SCS	Neznáme	Beninská republika

⁽¹⁾ Leteckým dopravcom uvedeným v prílohe A by sa mohlo povoliť vykonávať práva prevádzky tým, že použijú lietadlo prenajaté s posádkou od leteckého dopravcu, ktorý nepodlieha zákazu vykonávania leteckej dopravy, za predpokladu, že sú splnené príslušné bezpečnostné normy.

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
AFRICA AIRWAYS	Neznáme	AFF	Beninská republika
ALAFIA JET	PEA No 014/ANAC/ MDCTTTATP-PR/DEA/SCS	Neuvádza sa	Beninská republika
BENIN GOLF AIR	PEA No 012/MDCTTP-PR/ ANAC/DEA/SCS	Neznáme	Beninská republika
BENIN LITTORAL AIRWAYS	PEA No 013/ MDCTTTATP-PR/ANAC/ DEA/SCS	LTL	Beninská republika
COTAIR	PEA No 015/ MDCTTTATP-PR/ANAC/ DEA/SCS	COB	Beninská republika
ROYAL AIR	PEA No 11/ANAC/ MDCTTP-PR/DEA/SCS	BNR	Beninská republika
TRANS AIR BENIN	PEA No 016/ MDCTTTATP-PR/ANAC/ DEA/SCS	TNB	Beninská republika
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Konžskej republiky zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane			Konžská republika
AERO SERVICE	RAC06-002	RSR	Konžská republika
EQUAFLIGHT SERVICES	RAC 06-003	EKA	Konžská republika
SOCIETE NOUVELLE AIR CONGO	RAC 06-004	Neznáme	Konžská republika
TRANS AIR CONGO	RAC 06-001	Neznáme	Konžská republika
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Konžskej demokratickej republiky (KDR) zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane		–	Konžská demokratická republika (KDR)
AFRICAN AIR SERVICES COMMUTER	409/CAB/MIN/TVC/051/ 09	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
AIR KASAI	409/CAB/MIN/TVC/036/ 08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
AIR KATANGA	409/CAB/MIN/TVC/031/ 08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
AIR TROPIQUES	409/CAB/MIN/TVC/029/ 08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
BLUE AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/028/ 08	BUL	Konžská demokratická republika (KDR)
BRAVO AIR CONGO	409/CAB/MIN/TC/0090/ 2006	BRV	Konžská demokratická republika (KDR)
BUSINESS AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/048/ 09	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
BUSY BEE CONGO	409/CAB/MIN/TVC/052/ 09	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
CETRACA AVIATION SERVICE	409/CAB/MIN/TVC/026/ 08	CER	Konžská demokratická republika (KDR)

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
CHC STELLAVIA	409/CAB/MIN/TC/0050/2006	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
CONGO EXPRESS	409/CAB/MIN/TVC/083/2009	EXY	Konžská demokratická republika (KDR)
COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION (CAA)	409/CAB/MIN/TVC/035/08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
DOREN AIR CONGO	409/CAB/MIN/TVC/0032/08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
ENTREPRISE WORLD AIRWAYS (EWA)	409/CAB/MIN/TVC/003/08	EWS	Konžská demokratická republika (KDR)
FILAIR	409/CAB/MIN/TVC/037/08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
GALAXY KAVATSI	409/CAB/MIN/TVC/027/08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
GILEMBE AIR SOUTENANCE (GISAIR)	409/CAB/MIN/TVC/053/09	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
GOMA EXPRESS	409/CAB/MIN/TC/0051/2006	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
GOMAIR	409/CAB/MIN/TVC/045/09	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
HEWA BORA AIRWAYS (HBA)	409/CAB/MIN/TVC/038/08	ALX	Konžská demokratická republika (KDR)
INTERNATIONAL TRANS AIR BUSINESS (ITAB)	409/CAB/MIN/TVC/033/08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
KIN AVIA	409/CAB/MIN/TVC/042/09	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
LIGNES AÉRIENNES CONGOLAISES (LAC)	Ministerský podpis (výnos č. 78/205)	LCG	Konžská demokratická republika (KDR)
MALU AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/04008	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
MANGO AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/034/08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
SAFE AIR COMPANY	409/CAB/MIN/TVC/025/08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
SERVICES AIR	409/CAB/MIN/TVC/030/08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
SWALA AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/050/09	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
TMK AIR COMMUTER	409/CAB/MIN/TVC/044/09	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
TRACEP CONGO AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/046/09	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
TRANS AIR CARGO SERVICES	409/CAB/MIN/TVC/024/08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
WIMBI DIRA AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/039/08	WDA	Konžská demokratická republika (KDR)

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
ZAABU INTERNATIONAL	409/CAB/MIN/TVC/049/09	Neznáme	Konzská demokratická republika (KDR)
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od džibutských orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane			Džibutská republika
DAALLO AIRLINES	Neznáme	DAO	Džibutská republika
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Rovníkovej Guiney zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane			Republika Rovníkovej Guiney
CRONOS AIRLINES	Neznáme	Neznáme	Republika Rovníkovej Guiney
CEIBA INTERCONTINENTAL	Neznáme	CEL	Republika Rovníkovej Guiney
EGAMS	Neznáme	EGM	Republika Rovníkovej Guiney
EUROGUINEANA DE AVIACION Y TRANSPORTES	2006/001/MTTCT/DGAC/SOPS	EUG	Republika Rovníkovej Guiney
GENERAL WORK AVIACION	002/ANAC	Neuvádza sa	Republika Rovníkovej Guiney
GETRA – GUINEA ECUATORIAL DE TRANSPORTES AEREOS	739	GET	Republika Rovníkovej Guiney
GUINEA AIRWAYS	738	Neuvádza sa	Republika Rovníkovej Guiney
STAR EQUATORIAL AIRLINES	Neznáme	Neznáme	Republika Rovníkovej Guiney
UTAGE – UNION DE TRANSPORT AEREO DE GUINEA ECUATORIAL	737	UTG	Republika Rovníkovej Guiney
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Indonézie zodpovedných za regulačný dohľad, s výnimkou leteckých spoločností Garuda Indonesia, Airfast Indonesia, Mandala Airlines, a Ekspres Transportasi Antarbenua, Indonesia Air Asia a Metro Batavia, vrátane			Indonézska republika
AIR PACIFIC UTAMA	135-020	Neznáme	Indonézska republika
ALFA TRANS DIRGANTATA	135-012	Neznáme	Indonézska republika
ASCO NUSA AIR	135-022	Neznáme	Indonézska republika
ASI PUDJIASTUTI	135-028	Neznáme	Indonézska republika
AVIASTAR MANDIRI	135-029	Neznáme	Indonézska republika
CARDIG AIR	121-013	Neznáme	Indonézska republika
DABI AIR NUSANTARA	135-030	Neznáme	Indonézska republika
DERAYA AIR TAXI	135-013	DRY	Indonézska republika
DERAZONA AIR SERVICE	135-010	DRZ	Indonézska republika
DIRGANTARA AIR SERVICE	135-014	DIR	Indonézska republika
EASTINDO	135-038	Neznáme	Indonézska republika
GATARI AIR SERVICE	135-018	GHS	Indonézska republika
INDONESIA AIR TRANSPORT	135-034	IDA	Indonézska republika

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
INTAN ANGKASA AIR SERVICE	135-019	Neznáme	Indonézska republika
JOHNLIN AIR TRANSPORT	135-043	Neznáme	Indonézska republika
KAL STAR	121-037	KLS	Indonézska republika
KARTIKA AIRLINES	121-003	KAE	Indonézska republika
KURA-KURA AVIATION	135-016	KUR	Indonézska republika
LION MENTARI AIRLINES	121-010	LNI	Indonézska republika
MANUNGAL AIR SERVICE	121-020	Neznáme	Indonézska republika
MEGANTARA	121-025	MKE	Indonézska republika
MERPATI NUSANTARA AIRLINES	121-002	MNA	Indonézska republika
MIMIKA AIR	135-007	Neznáme	Indonézska republika
NATIONAL UTILITY HELICOPTER	135-011	Neznáme	Indonézska republika
NUSANTARA AIR CHARTER	121-022	Neznáme	Indonézska republika
NUSANTARA BUANA AIR	135-041	Neznáme	Indonézska republika
NYAMAN AIR	135-042	Neznáme	Indonézska republika
PELITA AIR SERVICE	121-008	PAS	Indonézska republika
PENERBANGAN ANGKASA SEMESTA	135-026	Neznáme	Indonézska republika
PURA WISATA BARUNA	135-025	Neznáme	Indonézska republika
REPUBLIC EXPRESS AIRLINES	121-040	RPH	Indonézska republika
RIAU AIRLINES	121-016	RIU	Indonézska republika
SAMPOERNA AIR NUSANTARA	135-036	SAE	Indonézska republika
SAYAP GARUDA INDAH	135-004	Neznáme	Indonézska republika
SKY AVIATION	135-044	Neznáme	Indonézska republika
SMAC	135-015	SMC	Indonézska republika
SRIWIJAYA AIR	121-035	SJY	Indonézska republika
SURVEI UDARA PENAS	135-006	Neznáme	Indonézska republika
TRANSWISATA PRIMA AVIATION	135-021	Neznáme	Indonézska republika
TRAVEL EXPRESS AVIATION SERVICE	121-038	XAR	Indonézska republika
TRAVIRA UTAMA	135-009	Neznáme	Indonézska republika
TRI MG INTRA ASIA AIRLINES	121-018	TMG	Indonézska republika
TRIGANA AIR SERVICE	121-006	TGN	Indonézska republika
UNINDO	135-040	Neznáme	Indonézska republika
WING ABADI AIRLINES	121-012	WON	Indonézska republika

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od kazašských orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, s výnimkou leteckej spoločnosti Air Astana zaradenej do prílohy B, vrátane			Kazašská republika
AERO AIR COMPANYY	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
AEROPRAKT KZ	Neznáme	APK	Kazašská republika
AIR ALMATY	AK-0331-07	LMY	Kazašská republika
AIR COMPANY KOKSHETAU	AK-0357-08	KRT	Kazašská republika
AIR DIVISION OF EKA	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
AIR FLAMINGO	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
AIR TRUST AIRCOMPANY	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
AK SUNKAR AIRCOMPANY	Neznáme	AKS	Kazašská republika
ALMATY AVIATION	Neznáme	LMT	Kazašská republika
ARKHABAY	Neznáme	KEK	Kazašská republika
ASIA CONTINENTAL AIRLINES	AK-0345-08	CID	Kazašská republika
ASIA CONTINENTAL AVIALINES	AK-0371-08	RRK	Kazašská republika
ASIA WINGS	AK-0390-09	AWA	Kazašská republika
ASSOCIATION OF AMATEUR PILOTS OF KAZAKHSTAN	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
ATMA AIRLINES	AK-0372-08	AMA	Kazašská republika
ATYRAU AYE JOLY	AK-0321-07	JOL	Kazašská republika
AVIA-JAYNAR	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
BEYBARS AIRCOMPANY	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
BERKUT AIR/BEK AIR	AK-0311-07	BKT/BEK	Kazašská republika
BERKUT KZ	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
BURUNDAYAVIA AIRLINES	AK-0374-08	BRY	Kazašská republika
COMLUX	AK-0352-08	KAZ	Kazašská republika
DETA AIR	AK-0344-08	DET	Kazašská republika
EAST WING	AK-0332-07	EWZ	Kazašská republika
EASTERN EXPRESS	AK-0358-08	LIS	Kazašská republika
EURO-ASIA AIR	AK-0384-09	EAK	Kazašská republika
EURO-ASIA AIR INTERNATIONAL	Neznáme	KZE	Kazašská republika
FENIX	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
FLY JET KZ	AK-0391-09	FJK	Kazašská republika
IJT AVIATION	AK-0335-08	DVB	Kazašská republika
INVESTAVIA	AK-0342-08	TLG	Kazašská republika

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
IRTYSH AIR	AK-0381-09	MZA	Kazašská republika
JET AIRLINES	AK-0349-09	SOZ	Kazašská republika
JET ONE	AK-0367-08	JKZ	Kazašská republika
KAZAIR JET	AK-0387-09	KEJ	Kazašská republika
KAZAIRTRANS AIRLINE	AK-0347-08	KUY	Kazašská republika
KAZAIRWEST	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
KAZAVIA	Neznáme	KKA	Kazašská republika
KAZAVIASPAS	Neznáme	KZS	Kazašská republika
KOKSHETAU	AK-0357-08	KRT	Kazašská republika
MEGA AIRLINES	AK-0356-08	MGK	Kazašská republika
MIRAS	AK-0315-07	MIF	Kazašská republika
NAVIGATOR	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
ORLAN 2000 AIRCOMPANY	Neznáme	KOV	Kazašská republika
PANKH CENTER KAZAKHSTAN	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
PRIME AVIATION	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
SALEM AIRCOMPANY	Neznáme	KKS	Kazašská republika
SAMAL AIR	Neznáme	SAV	Kazašská republika
SAYAKHAT AIRLINES	AK-0359-08	SAH	Kazašská republika
SEMEYAVIA	Neznáme	SMK	Kazašská republika
SCAT	AK-0350-08	VSV	Kazašská republika
SKYBUS	AK-0364-08	BYK	Kazašská republika
SKYJET	AK-0307-09	SEK	Kazašská republika
SKYSERVICE	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
TYAN SHAN	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
UST-KAMENOGORSK	AK-0385-09	UCK	Kazašská republika
ZHETYSU AIRCOMPANY	Neznáme	JTU	Kazašská republika
ZHERSU AVIA	Neznáme	RZU	Kazašská republika
ZHEZKAZGANAIR	Neznáme	Neznáme	Kazašská republika
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Kirgizskej republiky zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane			Kirgizská republika
AIR MANAS	17	MBB	Kirgizská republika
ASIAN AIR	Neznáme	AAZ	Kirgizská republika
AVIA TRAFFIC COMPANY	23	AVJ	Kirgizská republika

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
AEROSTAN (BÝVALÝ BISTAIR-FEZ BISHKEK)	08	BSC	Kirgizská republika
CLICK AIRWAYS	11	CGK	Kirgizská republika
DAMES	20	DAM	Kirgizská republika
EASTOK AVIA	15	EEA	Kirgizská republika
GOLDEN RULE AIRLINES	22	GRS	Kirgizská republika
ITEK AIR	04	IKA	Kirgizská republika
KYRGYZ TRANS AVIA	31	KTC	Kirgizská republika
KYRGYZSTAN	03	LYN	Kirgizská republika
KYRGYZSTAN AIRLINE	Neznáme	KGA	Kirgizská republika
MAX AVIA	33	MAI	Kirgizská republika
S GROUP AVIATION	6	SGL	Kirgizská republika
SKY GATE INTERNATIONAL AVIATION	14	SGD	Kirgizská republika
SKY WAY AIR	21	SAB	Kirgizská republika
TENIR AIRLINES	26	TEB	Kirgizská republika
TRAST AERO	05	TSJ	Kirgizská republika
VALOR AIR	07	VAC	Kirgizská republika
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali oprávnenie od orgánov Libérie zodpovedných za regulačný dohľad		–	Libérijská republika
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Gabonskej republiky zodpovedných za regulačný dohľad, s výnimkou leteckých spoločností Gabon Airlines, Afrijet a SN2AG zaradených do prílohy B, vrátane			Gabonská republika
AIR SERVICES SA	004/MTAC/ANAC-G/DSA	RVS	Gabonská republika
AIR TOURIST (ALLEGIANCE)	007/MTAC/ANAC-G/DSA	LGE	Gabonská republika
NATIONALE ET REGIONALE TRANSPORT (NATIONALE)	008/MTAC/ANAC-G/DSA	NRG	Gabonská republika
SCD AVIATION	005/MTAC/ANAC-G/DSA	SCY	Gabonská republika
SKY GABON	009/MTAC/ANAC-G/DSA	SKG	Gabonská republika
SOLENTA AVIATION GABON	006/MTAC/ANAC-G/DSA	Neznáme	Gabonská republika
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od filipínskych orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane			Filipínska republika
AEROWURKS AERIAL SPRAYING SERVICES	4AN2008003	Neznáme	Filipínska republika
AIR PHILIPPINES CORPORATION	2009006	Neznáme	Filipínska republika
AIR WOLF AVIATION INC.	200911	Neznáme	Filipínska republika
AIRTRACK AGRICULTURAL CORPORATION	4AN2005003	Neznáme	Filipínska republika
ASIA AIRCRAFT OVERSEAS PHILIPPINES INC.	4AN9800036	Neznáme	Filipínska republika

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
AVIATION TECHNOLOGY INNOVATORS, INC.	4AN2007005	Neznáme	Filipínska republika
AVIATOUR'S FLY'N INC.	200910	Neznáme	Filipínska republika
AYALA AVIATION CORP.	4AN9900003	Neznáme	Filipínska republika
BEACON	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
BENDICE TRANSPORT MANAGEMENT INC.	4AN2008006	Neznáme	Filipínska republika
CANADIAN HELICOPTERS PHILIPPINES INC.	4AN9800025	Neznáme	Filipínska republika
CEBU PACIFIC AIR	2009002	Neznáme	Filipínska republika
CHEMTRAD AVIATION CORPORATION	2009018	Neznáme	Filipínska republika
CM AERO	4AN2000001	Neznáme	Filipínska republika
CORPORATE AIR	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
CYCLONE AIRWAYS	4AN9900008	Neznáme	Filipínska republika
FAR EAST AVIATION SERVICES	2009013	Neznáme	Filipínska republika
F.F. CRUZ AND COMPANY, INC.	2009017	Neznáme	Filipínska republika
HUMA CORPORATION	2009014	Neznáme	Filipínska republika
INAEC AVIATION CORP.	4AN2002004	Neznáme	Filipínska republika
ISLAND AVIATION	2009009	Neznáme	Filipínska republika
ISLAND TRANSVOYAGER	2010022	Neznáme	Filipínska republika
LION AIR, INCORPORATED	2009019	Neznáme	Filipínska republika
MACRO ASIA AIR TAXI SERVICES	4AN9800035	Neznáme	Filipínska republika
MINDANAO RAINBOW AGRICULTURAL DEVELOPMENT SERVICES	2009016	Neznáme	Filipínska republika
MISIBIS AVIATION & DEVELOPMENT CORP	2010020	Neznáme	Filipínska republika
OMNI AVIATION CORP.	4AN2002002	Neznáme	Filipínska republika
PACIFIC EAST ASIA CARGO AIRLINES, INC.	4AS9800006	Neznáme	Filipínska republika
PACIFIC AIRWAYS CORPORATION	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
PACIFIC ALLIANCE CORPORATION	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
PHILIPPINE AIRLINES	2009001	Neznáme	Filipínska republika
PHILIPPINE AGRICULTURAL AVIATION CORP.	4AN9800015	Neznáme	Filipínska republika
ROYAL AIR CHARTER SERVICES INC.	4AN2003003	Neznáme	Filipínska republika
ROYAL STAR AVIATION, INC.	4AN9800029	Neznáme	Filipínska republika
SOUTH EAST ASIA INC.	2009004	Neznáme	Filipínska republika
SOUTHSTAR AVIATION COMPANY, INC.	4AN9800037	Neznáme	Filipínska republika
SPIRIT OF MANILA AIRLINES CORPORATION	2009008	Neznáme	Filipínska republika
SUBIC INTERNATIONAL AIR CHARTER	4AN9900010	Neznáme	Filipínska republika

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
SUBIC SEAPLANE, INC.	4AN2000002	Neznáme	Filipínska republika
TOPFLITE AIRWAYS, INC.	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
TRANSGLOBAL AIRWAYS CORPORATION	2009007	Neznáme	Filipínska republika
WORLD AVIATION, CORP.	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
WCC AVIATION COMPANY	2009015	Neznáme	Filipínska republika
YOKOTA AVIATION, INC.	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
ZENITH AIR, INC.	2009012	Neznáme	Filipínska republika
ZEST AIRWAYS INCORPORATED	2009003	Neznáme	Filipínska republika
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Svätého Tomáša a Princovho ostrova zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane	–	–	Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova
AFRICA CONNECTION	10/AOC/2008	Neznáme	Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova
BRITISH GULF INTERNATIONAL COMPANY LTD	01/AOC/2007	BGI	Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova
EXECUTIVE JET SERVICES	03/AOC/2006	EJZ	Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova
GLOBAL AVIATION OPERATION	04/AOC/2006	Neznáme	Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova
GOLIAF AIR	05/AOC/2001	GLE	Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova
ISLAND OIL EXPLORATION	01/AOC/2008	Neznáme	Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova
STP AIRWAYS	03/AOC/2006	STP	Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova
TRANSAFRIK INTERNATIONAL LTD	02/AOC/2002	TFK	Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova
TRANSCARG	01/AOC/2009	Neznáme	Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova
TRANSLIZ AVIATION (TMS)	02/AOC/2007	TMS	Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od sierraleonských orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane	–	–	Sierraleonská republika
AIR RUM, LTD	Neznáme	RUM	Sierraleonská republika
DESTINY AIR SERVICES, LTD	Neznáme	DTY	Sierraleonská republika
HEAVYLIFT CARGO	Neznáme	Neznáme	Sierraleonská republika
ORANGE AIR SIERRA LEONE LTD	Neznáme	ORJ	Sierraleonská republika
PARAMOUNT AIRLINES, LTD	Neznáme	PRR	Sierraleonská republika
SEVEN FOUR EIGHT AIR SERVICES LTD	Neznáme	SVT	Sierraleonská republika
TEEBAH AIRWAYS	Neznáme	Neznáme	Sierraleonská republika
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od sudánskych orgánov zodpovedných za regulačný dohľad			Sudánska republika
SUDAN AIRWAYS	Neznáme		Sudánska republika
SUN AIR COMPANY	Neznáme		Sudánska republika

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
MARSLAND COMPANY	Neznáme		Sudánska republika
ATTICO AIRLINES	Neznáme		Sudánska republika
FOURTY EIGHT AVIATION	Neznáme		Sudánska republika
SUDANESE STATES AVIATION COMPANY	Neznáme		Sudánska republika
ALMAJARA AVIATION	Neznáme		Sudánska republika
BADER AIRLINES	Neznáme		Sudánska republika
ALFA AIRLINES	Neznáme		Sudánska republika
AZZA TRANSPORT COMPANY	Neznáme		Sudánska republika
GREEN FLAG AVIATION	Neznáme		Sudánska republika
ALMAJAL AVIATION SERVICE	Neznáme		Sudánska republika
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali oprávnenie od orgánov Svazijska zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane	–	–	Svazijské kráľovstvo
SWAZILAND AIRLINK	Neznáme	SZL	Svazijské kráľovstvo
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí dostali osvedčenie od zambijských orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane			Zambijská republika
ZAMBEZI AIRLINES	Z/AOC/001/2009	ZMA	Zambijská republika

PRÍLOHA B

ZOZNAM LETECKÝCH DOPRAVCOV, KTORÍ PODLIEHAJÚ PREVÁDZKOVÝM OBMEDZENIAM V RÁMCI EÚ ⁽¹⁾

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC)	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa	Obmedzenie pre typ lietadla	Registračné značky a prípadne sériové výrobné čísla	Štát registrácie
AIR KORYO	GAC-AOC/KOR-01		KLDR	Všetky lietadlá s výnimkou: 2 lietadiel typu Tu-204	Všetky lietadlá s výnimkou: P-632, P-633	KLDR
AFRIJET ⁽¹⁾	002/MTAC/ANAC-G/DSA		Gabonská republika	Všetky lietadlá s výnimkou: 2 lietadiel typu Falcon 50, 2 lietadiel typu Falcon 900	Všetky lietadlá s výnimkou: TR-LGV; TR-LGY; TR-AFJ TR-AFR	Gabonská republika
AIR ASTANA ⁽²⁾	AK-0388-09	KZR	Kazachstan	Všetky lietadlá s výnimkou: 2 lietadiel typu B767; 4 lietadiel typu B757; 10 lietadiel typu A319/320/321; 5 lietadiel typu Fokker 50	Všetky lietadlá s výnimkou: P4-KCA, P4-KCB; P4-EAS, P4-FAS; P4-GAS, P4-MAS; P4-NAS, P4-OAS; P4-PAS, P4-SAS; P4-TAS, P4-UAS; P4-VAS, P4-WAS; P4-YAS, P4-XAS; P4-HAS, P4-IAS; P4-JAS, P4-KAS, P4-LAS	Aruba (Holandské kráľovstvo)
AIR SERVICE COMORES	06-819/TA-15/DGACM	KMD	Komory	Všetky lietadlá s výnimkou: LET 410 UVP	Všetky lietadlá s výnimkou: D6-CAM (851336)	Komorský zväz
GABON AIRLINES ⁽³⁾	001/MTAC/ANAC	GBK	Gabonská republika	Všetky lietadlá s výnimkou: 1 lietadla typu Boeing B-767-200	Všetky lietadlá s výnimkou: TR-LHP	Gabonská republika
IRAN AIR ⁽⁴⁾	FS100	IRA	Iránska islamská republika	Všetky lietadlá s výnimkou: 14 lietadiel typu A300, 8 lietadiel typu A310, 1 lietadla B737,	Všetky lietadlá s výnimkou: EP-IBA EP-IBB EP-IBC EP-IBD EP-IBG EP-IBH EP-IBI EP-IBJ EP-IBM EP-IBN EP-IBO EP-IBS EP-IBT EP-IBV EP-IBX	Iránska islamská republika

⁽¹⁾ Leteckým dopravcom uvedeným v prílohe B by sa mohlo povoliť vykonávať práva prevádzky tým, že použijú lietadlo prenajaté s posádkou od leteckého dopravcu, ktorý nepodlieha zákazu vykonávania leteckej dopravy, za predpokladu, že sú splnené príslušné bezpečnostné normy.

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC)	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa	Obmedzenie pre typ lietadla	Registračné značky a prípadne sériové výrobné čísla	Štát registrácie
					EP-IBZ EP-ICE EP-ICF EP-IBK EP-IBL EP-IBP EP-IBQ EP-AGA	
NOUVELLE AIR AFFAIRES GABON (SN2AG)	003/MTAC/ANAC-G/DSA	NVS	Gabonská republika	Všetky lietadlá s výnimkou: 1 lietadla typu Challenger CL601, 1 lietadla typu HS-125-800	Všetky lietadlá s výnimkou: TR-AAG, ZS-AFG	Gabonská republika; Juhoafrická republika
TAAG ANGOLA AIRLINES	001	DTA	Angolská republika	Všetky lietadlá s výnimkou: 3 lietadiel typu Boeing B-777 a 4 lietadiel typu Boeing B-737-700	Všetky lietadlá s výnimkou: D2-TED, D2-TEE, D2-TEF, D2-TBF, D2-TBG, D2-TBH, D2-TBJ	Angolská republika
UKRAINIAN MEDITERRANEAN	164	UKM	Ukrajina	Všetky lietadlá s výnimkou jedného lietadla typu MD-83	Všetky lietadlá s výnimkou: UR-CFF	Ukrajina

(¹) Afrijet smie na svoju bežnú prevádzku v rámci EÚ použiť len konkrétne uvedené lietadlo.

(²) Air Astana smie na svoju bežnú prevádzku v rámci EÚ použiť len konkrétne uvedené lietadlo.

(³) Gabon Airlines smie na svoju bežnú prevádzku v rámci EÚ použiť len konkrétne uvedené lietadlo.

(⁴) Iran Air má povolenie prevádzkovať lety do Európskej únie s použitím konkrétnych lietadiel podľa podmienok ustanovených v odôvodnení (69) tohto nariadenia.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 591/2010**z 5. júla 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 6. júla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. júla 2010

Za Komisiu
v mene predsedu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	56,2
	MK	45,6
	TR	50,2
	ZZ	50,7
0707 00 05	MK	45,6
	TR	123,6
	ZZ	84,6
0709 90 70	TR	102,6
	ZZ	102,6
0805 50 10	AR	111,7
	TR	97,3
	UY	91,0
	ZA	104,6
	ZZ	101,2
0808 10 80	AR	105,4
	BR	78,7
	CA	83,2
	CL	96,2
	CN	69,1
	NZ	107,8
	US	84,5
	ZA	103,9
	ZZ	91,1
0808 20 50	AR	102,2
	CL	113,9
	CN	98,4
	NZ	159,1
	ZA	121,4
	ZZ	119,0
0809 10 00	TR	232,0
	ZZ	232,0
0809 20 95	TR	287,5
	ZZ	287,5
0809 30	AR	137,1
	TR	152,0
	ZZ	144,6
0809 40 05	IL	133,1
	US	110,3
	ZZ	121,7

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 592/2010**z 5. júla 2010,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2009/10 sa stanovila v nariadení Komisie (ES) č. 877/2009 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (EÚ) č. 577/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 6. júla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. júla 2010

Za Komisiu
v mene predsedu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 253, 25.9.2009, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 166, 1.7.2010, s. 14.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 6. júla 2010

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	41,21	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	41,21	2,54
1701 12 10 ⁽¹⁾	41,21	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	41,21	2,24
1701 91 00 ⁽²⁾	44,93	3,99
1701 99 10 ⁽²⁾	44,93	0,86
1701 99 90 ⁽²⁾	44,93	0,86
1702 90 95 ⁽³⁾	0,45	0,24

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 18. júna 2010

o pridelovaní množstiev kontrolovaných látok s výnimkou hydrochlórfluórovaných uhľovodíkov, ktoré sú v Únii v roku 2010 povolené na základné alebo kritické laboratórne a analytické použitie podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu

[oznámené pod číslom K(2010) 3850]

(Iba anglické, estónske, francúzske, holandské, nemecké, španielske a talianske znenie je autentické)

(2010/375/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 zo 16. septembra 2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 2,

keďže:

(1) Únia už postupne zrušila výrobu a spotrebu chlórfluórovaných uhľovodíkov, iných úplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov, halónov, tetrachlórmetánu, 1,1,1-trichlórétánu, hydrobrómfluórovaných uhľovodíkov a brómchlórmetánu v prípade väčšiny použití. Od Komisie sa vyžaduje, aby určila základné laboratórne a analytické použitie pre tieto kontrolované látky, množstvá, v ktorých sa môžu používať, a spoločnosti, ktoré ich môžu používať.

(2) V rozhodnutí XIX/18 zmluvných strán Montrealského protokolu sa povoľuje výroba a spotreba kontrolovaných látok, ktoré sú uvedené v prílohách A, B a C (látky skupiny II a III) k Montrealskému protokolu a ktoré sú potrebné na základné laboratórne a analytické použitie podľa prílohy IV k správe zo siedmeho zasadnutia zmluvných strán, s výhradou podmienok stanovených v prílohe II k správe zo šiesteho zasadnutia zmluvných strán, ako aj v rozhodnutiach VI/9, VII/11, XI/15 XV/5, XVI/16 a XXI/16 zmluvných strán Montrealského protokolu.

(3) V rozhodnutí XVII/10 zmluvných strán Montrealského protokolu sa povoľuje výroba a spotreba metylbromidu uvedeného v prílohe E k Montrealskému protokolu potrebná na jeho kritické laboratórne a analytické použitie.

(4) Podľa Montrealského protokolu výnimka pre všeobecné laboratórne a analytické použitie podlieha pravidelnému preskúmaniu a naposledy bola predĺžená rozhodnutím XXI/6 do 31. decembra 2014.

(5) V rozhodnutí VI/25 sa stanovuje, že použitie sa považuje za základné, ak neexistujú žiadne technicky a ekonomicky možné alternatívy alebo náhrady, ktoré by boli akceptovateľné z environmentálneho a zdravotného hľadiska. Mala by sa vypracovať príloha s uvedenými použitiami, pre ktoré zmluvné strany Montrealského protokolu považujú alternatívy za dostupné. Podľa dohody zmluvných strán v rozhodnutí XVIII/15 by táto príloha mala takisto obsahovať pozitívny zoznam povolených základných použití metylbromidu.

(6) Komisia uverejnila oznámenie určené podnikom, ktoré v roku 2010 plánujú dovážať kontrolované látky, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu, do Európskej únie alebo ich z nej vyvážať, a podnikom, ktoré na rok 2010 plánujú požiadať o kvóty na tieto látky určené na základné laboratórne a analytické použitie⁽²⁾, a následne jej boli doručené vyhlásenia o zamýšľanom základnom laboratórnom a analytickom použití kontrolovaných látok v roku 2009.

(7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom riadiaceho výboru zriadeného článkom 25 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1005/2009,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Výroba a dovoz kontrolovaných látok s výnimkou hydrochlórfluórovaných uhľovodíkov sa môže povoliť na akékoľvek základné laboratórne a analytické použitie určené v prílohe I.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 286, 31.10.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 132, 11.6.2009, s. 19.

Článok 2

Množstvo kontrolovaných látok s výnimkou hydrochlórfluorovaných uhľovodíkov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1005/2009 a ktoré sa môžu vyrábať na základné laboratórne a analytické použitie v Únii alebo do nej na uvedené účely dovážať v roku 2010, je 63 843,371 kilogramu ODP (potenciál poškodzovať ozón).

Článok 3

Rozdelenie kvót na základné laboratórne a analytické použitie kontrolovaných látok s výnimkou hydrochlórfluorovaných

Acros Organics bvba
Janssen Pharmaceuticaaan 3a
2440 Geel
BELGICKO

Estonian Environmental Research Centre
Marja 4D
10617 Tallinn
ESTÓNSKO

Honeywell Specialty Chemicals GmbH
Wunstorfer Strasse 40
Postfach 100262
30918 Seelze
NEMECKO

LGC Standards GmbH
Mercatorstr. 51
46485 Wesel
NEMECKO

Ministry of Defense
Defence Fuel Lubricants and Chemicals
P.O. Box 10 000
1780 CA Den Helder
HOLANDSKO

Sicor Spa
Via Terrazzano 77
20017 Rho (MI)
TALIANSKO

Sigma Aldrich Company Ltd
The Old Brickyard, New Road
Gillingham SP8 4XT
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Sigma Aldrich Logistik GmbH
Riedstrasse 2
89555 Steinheim
NEMECKO

uhľovodíkov v roku 2010 sa vzťahuje na podniky uvedené v prílohe II. Maximálne hodnoty, ktoré sa môžu vyrobiť alebo doviezť v roku 2010 na laboratórne a analytické použitie pridelené týmto podnikom sa stanovujú v prílohe III.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2010 a stráca účinnosť 31. decembra 2010.

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené týmto podnikom:

VWR International S.A.S.
201 rue Carnot
94126 Fontenay-sous-bois
FRANCÚZSKO

Airbus S.A.S.
Route de Bayonne 316
31300 Toulouse
FRANCÚZSKO

Harp International Ltd
Gellihiirion Industrial Estate, Rhondda, Cynon Taff,
Pontypridd CF37 5SX
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Ineos Fluor Ltd
PO Box 13, The Heath
Runcorn Cheshire WA7 4QF
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Merck KGaA
Frankfurter Strasse 250
64271 Darmstadt
NEMECKO

Panreac Quimica S.A.
Pol. Ind. Pla de la Bruguera, C/Garraf 2
08211 Castellar del Vallès-Barcelona
ŠPANIELSKO

Sigma Aldrich Chimie SARL
80, rue de Luzais
L'isle d'abeau Chesnes
38297 St Quentin Fallavier
FRANCÚZSKO

Sigma Aldrich Laborchemikalien GmbH
Wunstorfer Strasse 40
Postfach 100262
30918 Seelze
NEMECKO

Tazzetti Fluids S.r.l.
Corso Europa n. 600/a
Volpiano (TO)
TALIANSKO

V Bruseli 18. júna 2010

Za Komisiu
Connie HEDEGAARD
členka Komisie

PRÍLOHA I

Základné laboratórne a analytické použitie kontrolovaných látok s výnimkou hydrochlórfluórovaných uhľovodíkov

1. Kontrolované látky skupiny I (chlórfluórované uhľovodíky 11, 12, 113, 114 a 115), skupiny II (ostatné úplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky), skupiny III, (halóny), skupiny IV (tetrachlórmetán), skupiny V (1,1,1-trichlóretán), skupiny VII (hydrobrómfluórované uhľovodíky) a skupiny IX (brómchlórmetán) sa môžu povoliť na všetky laboratórne a analytické použitia s výnimkou týchto:
 - a) testovanie oleja, tuku a celkových ropných uhľovodíkov vo vode;
 - b) testovanie dechtu v dlažobných materiáloch;
 - c) forenzné snímanie odtlačkov prstov;
 - d) testovanie organických látok v uhlí;
 - e) akékoľvek použitie, pre ktoré je k dispozícii technicky a ekonomicky možná alternatíva.
 2. Metylbromid (skupina VI) môže byť povolený na tieto základné laboratórne a analytické použitia:
 - a) ako referenčná hodnota alebo norma na kalibráciu zariadení, ktoré používajú metylobromid, na monitorovanie úrovne emisií úrovne metylobromidu alebo na určenie úrovne rezídua metylobromidu v tovare, rastlinách a komoditách;
 - b) v laboratórnych toxikologických štúdiách;
 - c) na porovnanie efektivity metylobromidu a jeho alternatív v rámci laboratória;
 - d) ako laboratórne činidlo, ktoré sa zničí v chemickej reakcii ako vstupná surovina.
 3. Tieto použitia sa nepovažujú za základné laboratórne a analytické použitia:
 - a) chladiace a klimatizačné zariadenia používané v laboratóriách vrátane chladiaceho laboratórneho vybavenia ako ultra-centrifúgy;
 - b) čistenie, prepracovanie, oprava alebo prestavba elektronických súčastí alebo zostáv;
 - c) uchovávanie publikácií a archívov;
 - d) sterilizácia materiálov v laboratóriu.
-

PRÍLOHA II

Podniky oprávnené vyrábať alebo dovážať na základné laboratórne alebo analytické použitie

Kvóta oprávňujúca vyrábať alebo dovážať kontrolované látky s výnimkou hydrochlórfluórovaných uhlíkov, ktoré sa môžu použiť na základné laboratórne a analytické použitie, sa prideluje týmto spoločnostiam:

Spoločnosť

Acros Organics (BE)
Airbus France (FR)
Estonian Environmental Research Centre (EE)
Harp International (UK)
Honeywell Specialty Chemicals (FR)
Ineos Fluor (UK)
LGC Standards (DE)
Merck KGaA (DE)
Ministry of Defense (NL)
Panreac Quimica (ES)
Sicor (IT)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Company (UK)
Sigma Aldrich Laborchemikalien (DE)
Sigma Aldrich Logistik (DE)
Tazzetti Fluids (IT)
VWR I S A S (FR)

PRÍLOHA III

[Táto príloha sa neuverejšuje, pretože obsahuje obchodné informácie dôverného charakteru.]

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 2. júla 2010

o bezpečnostných požiadavkách, ktoré majú spĺňať európske normy, pokiaľ ide o určité výrobky v prostredí, v ktorom spia deti, podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES

(2010/376/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 4 ods. 1 písm. a),

Keďže:

(1) Podľa smernice 2001/95/ES majú európske normalizačné orgány zavádzať európske normy. Tieto normy by mali zabezpečiť, aby výrobky spĺňali všeobecnú požiadavku bezpečnosti stanovenú v smernici.

(2) Podľa smernice 2001/95/ES sa výrobok považuje za bezpečný, pokiaľ ide o riziká a kategórie rizík, na ktoré sa vzťahujú príslušné vnútroštátne normy, ak je v súlade s nezáväznými vnútroštátnymi normami transponujúcimi európske normy.

(3) V roku 2006 Európska komisia uskutočnila štúdiu ⁽²⁾ zameranú na posúdenie bezpečnosti niekoľkých predmetov určených na starostlivosť o deti, ktoré sa bežne používajú na starostlivosť o dojčatá a malé deti vo veku do 5 rokov. Štúdia sa uskutočnila v spolupráci s vnútroštátnymi orgánmi, vnútroštátnymi normalizačnými orgánmi, spotrebiteľskými zväzmi, organizáciami zaoberajúcimi sa bezpečnosťou výrobkov, hospodárskymi subjektmi a skúšobnými laboratóriami.

(4) Súčasťou tejto štúdie je štatistika o úrazoch a poraneniach súvisiacich s týmito výrobkami v Únii a na celom svete, ako aj úplné posúdenie rizika založené na vymedzení hlavných nebezpečenstiev a posúdenie scenárov expozície.

(5) Päť druhov výrobkov, ktoré sa v tejto štúdii posudzovali a ktoré možno obvykle nájsť v prostredí, v ktorom novorodenci a malé deti spia, bude predmetom pokračovania tejto štúdie. Ide o matrace do detských postieľok, zábrany do detských postieľok, visiace detské postieľky, detské prikrývky a spacie vaky pre deti.

(6) Novorodenci spávajú denne v priemere aspoň 16 hodín a deti vo veku 3 – 5 rokov ešte stále spávajú 11 – 13 hodín denne. Dojčatá a malé deti strávia počas prvých piatich rokov života najmenej pol dňa vrátane času bdelosti v prostredí, v ktorom spia. Výrobky v prostredí, v ktorom spia, musia byť bezpečné, pretože v tomto prostredí sa dojčatá a malé deti zvyčajne nechávajú dlhšiu časť dňa a noci bez dozoru.

(7) Podľa európskej databázy o zraneniach (European Injury Database, IDB) došlo v Európskej únii v období od roku 2005 do roku 2007 u detí vo veku do 4 rokov k 17 000 úrazom, ktoré sa stali v detských postieľkach ⁽³⁾. Podľa americkej komisie pre bezpečnosť spotrebných výrobkov (US Consumer Product Safety Commission – CPSC) je každý rok počet dočiat, ktoré zomierajú v dôsledku výrobkov určených na použitie v detských postieľkach, vyšší ako v súvislosti s akýmkoľvek iným výrobkom určeným na starostlivosť o deti ⁽⁴⁾.

(8) Prostredníctvom európskeho systému včasného varovania (European rapid alert system, RAPEX) bolo nahlásené, že niektoré modely zábran do detských postieľok a spacích vakov pre deti predstavujú riziko zadusenía a zadusenía upchaním dýchacích ciest a následne boli stiahnuté z trhu. V roku 1992 francúzska komisia pre bezpečnosť spotrebiteľov odporučila opatrenie zamerané na informovanie spotrebiteľov a zlepšenie bezpečnosti detských prikrývk z dôvodu rizika horľavosti, prehriatia a zadusenía ⁽⁵⁾. V rokoch 2002, 2007 a 2008 americká CPSC nariadila stiahnutie niektorých modelov matracov do detských postieľok v dôsledku rizika zachytenia a z dôvodu neopodstatnených tvrdení ⁽⁶⁾.

(9) Zábrany do detských postieľok, matrace a detské prikrývky môžu v prípade, že nie sú bezpečné alebo že k nim nie sú priložené dostatočné bezpečnostné upozornenia, zvýšiť výskyt syndrómu náhlej smrti dojčťa (Sudden Infant Death Syndrome, SIDS) v dôsledku rizika prehriatia a asfyxie ⁽⁷⁾.

⁽³⁾ IDB All Injury Data, 2005 – 2007.

⁽⁴⁾ „Nursery product-related injuries and deaths among children under the age of five“ (Poranenia súvisiace s výrobkami určenými pre deti a úmrtia detí vo veku do päť rokov), v CPSC, február 2009.

⁽⁵⁾ <http://www.securiteconso.org/article195.html>

⁽⁶⁾ <http://www.cpsc.gov/cgi-bin/prod.aspx>

⁽⁷⁾ „Environment of infants during sleep and risk of sudden infant death“, British Medical Journal, 1996,

„Changing concepts of SIDS: implications for infant sleeping environment and sleep position“, American Academy of Paediatrics, marec 2000;

„Sleep Environment and the risk of sudden Infant death in an urban population“, American Academy of Paediatrics, máj 2003;

<http://www.hc-sc.gc.ca/cps-spc/legislation/pol/bumper-bordire-eng.php>

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 11, 15.1.2002, s. 4.

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/consumers/safety/projects/ongoing-projects_en.htm#project_results

- (10) Na základe výskumu sa zároveň zistilo, že spacie vaky pre deti môžu mať ochranný účinok voči SIDS ⁽¹⁾, keďže znižujú incidenciu otočenia sa do polohy, v ktorej je dieťa náchylné na SIDS a zabraňujú bielizni, aby sa počas spánku dostala na tvár a hlavu. Ak sa z týchto dôvodov bude podporovať ich používanie, je potrebné zabezpečiť ich bezpečnosť proti iným rizikám, ako je zadusenie upchaním dýchacích ciest malými časťami a zachytenie.
- (11) Pre uvedených päť typov výrobkov neexistujú žiadne európske normy. Preto je potrebné stanoviť špecifické požiadavky v zmysle článku 4 ods. 1 písm. a) smernice 2001/95/ES s cieľom požiadať normalizačné orgány, aby vyvinuli normy na zníženie rizík súvisiacich s používaním týchto výrobkov.
- (12) Tieto normy by sa mali vyvinúť v súlade s postupom stanoveným v smernici Európskeho parlamentu s Rady 98/34/ES z 22. júna 1998, ktorou sa stanovuje postup pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov, ako aj pravidiel vzťahujúcich sa na služby informačnej spoločnosti ⁽²⁾. Odkaz na prijatú normu by sa mal uverejniť v Úradnom vestníku Európskej únie, v súlade s článkom 4 ods. 2 smernice 2001/95/ES.
- (13) Keď budú príslušné normy k dispozícii, a za predpokladu, že Komisia sa rozhodne uverejniť svoj odkaz v úradnom vestníku, mohlo by sa predpokladať, že podľa postupu stanoveného v článku 4 ods. 2 smernice 2001/95/ES budú matrace do detských postieľok, zábrany do detských postieľok, visiace detské postieľky, detské prikrývky a spacie vaky pre deti vyrobené v súlade s takýmito normami spĺňať všeobecné požiadavky bezpečnosti stanovené v smernici 2001/95/ES, pokiaľ ide o požiadavky bezpečnosti, na ktoré sa tieto normy vzťahujú.
- (14) Toto rozhodnutie je v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 15 smernice 2001/95/ES,
- „*Matrac do detskej postieľky*“ je výrobok, ktorý novorodencom a deťom spiacim v detskej postieľke poskytuje oporu. Zvyčajne má rozmery 60 cm × 120 cm alebo 70 cm × 140 cm a hrúbku od 6 cm do 15 cm. Matrace môžu byť aj skladacie.
- „*Zábrany do detských postieľok*“ sú čalúnené príslušenstvo do detskej postieľky pripravené k vnútornej strane postieľky, ktoré sa vo všeobecnosti používa pre väčšie pohodlie dieťaťa. Môže pokryť aspoň jednu stranu postieľky.
- „*Visiaca detská postieľka*“ je postieľka bez ohrádky pre malé deti alebo detská postieľka s ohrádkou pre nemluvňatá, často s mäkkým alebo iným hladkým povrchom, ktorá visí na šnúrkach, remeňoch alebo popruhoch vychádzajúcich z jedného alebo viacerých kotevných bodov. Používa sa na uloženie dieťaťa, ktoré nevie bez pomoci kľačať ani sedieť.
- „*Detská prikrývka*“ je textilný vak s obsahom mäkkej náplne určený na použitie v detskej postieľke na zvýšenie pohodlia pri spaní a zabránenie podchladeniu.
- „*Spací vak pre deti*“ je teplo podšitý alebo vyplnený vak v dĺžke tela, do ktorého sa uloží dojča. Je určený na zabránenie podchladeniu alebo zaduseniu počas spánku alebo ležania v postieľke.

Článok 2

Požiadavky

Osobitné požiadavky bezpečnosti týkajúce sa výrobkov uvedených v článku 1, ktoré majú spĺňať európske normy podľa článku 4 smernice 2001/95/ES, sú stanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia:

V Bruseli 2. júla 2010

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ „*Risk and preventive factors for cot death in The Netherlands, a low-incidence country*“, European Journal of Paediatrics, júl 1998.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37.

PRÍLOHA

OSOBITNÉ POŽIADAVKY BEZPEČNOSTI PRE MATRACE DO DETSKÝCH POSTIELOK

RIZIKÁ: Hlavné riziká súvisiace s týmto výrobkom sú zachytenie a horľavosť.

Požiadavky bezpečnosti**1. Všeobecné požiadavky bezpečnosti**

Predmety nesmú ohroziť bezpečnosť ani zdravie detí a osôb starajúcich sa o deti, ak sa používajú na daný účel alebo predpokladaným spôsobom berúc do úvahy správanie detí. Musí sa zohľadniť zručnosť používateľov a osôb starajúcich sa o nich najmä v prípade výrobkov, ktoré sú z dôvodu svojich funkcií, rozmerov a vlastností určené pre deti vo veku do päť rokov. V označeniach na výrobkoch alebo ich balení a sprievodných návodoch na používanie sa pozornosť osôb starajúcich sa o deti musí upriamiť na nebezpečenstvo a riziká, ktoré predstavuje používanie týchto výrobkov, ako aj na spôsob, ako im zabrániť.

2. Osobitné požiadavky bezpečnosti*Chemické požiadavky*

Matrace do detských postieľok musia byť v súlade s právnymi predpismi EÚ.

Požiarne a tepelné vlastnosti

Matrace do detských postieľok nesmú predstavovať nebezpečný horľavý prvok v prostredí dieťaťa. Musia byť preto zložené z materiálov, ktoré spĺňajú aspoň jednu z týchto podmienok:

- pri priamom vystavení plameňu alebo iskre sa nesmú vznietiť,
- ak sa vznietia, musia horieť pomaly a plameň sa musí šíriť malou rýchlosťou.

Okrem toho horľavé materiály nesmú vypúšťať počas spaľovania toxické výpary.

Použitie chemických látok na spomalenie horenia by sa malo obmedziť na minimum. V prípade použitia chemických látok na spomalenie horenia by ich toxicita počas používania a likvidácia na konci ich životnosti nemali ohroziť zdravie používateľov, osoby starajúce sa o nich ani životné prostredie.

*Fyzikálne a mechanické vlastnosti***Nebezpečenstvo zachytenia do medzier a otvorov**

Aby sa zabránilo zachyteniu trupu, hlavy a krku na dne postele, musia matrace do detských postieľok úplne pokryť jej dno a vydržať zaťaženie spôsobené tým, že dieťa v postieľke stojí alebo kráča.

Dieťa by nemalo byť schopné zdvihnúť časti skladacieho matraca, ktoré by mu umožnili prístup k dnu postieľky a tým sa zvýšilo riziko zachytenia.

Výrobky musia byť navrhnuté a vyrobené, pokiaľ je to možné, tak, aby sa zabránilo zachyteniu končatín, chodidiel a rúk v priestoroch medzi matracom a bočnými stranami postieľky.

Aby sa zabránilo asfyxii dieťaťa, ktoré si zachytí trup alebo hlavu medzi matrac a bočnú stranu postieľky, musí byť priestor medzi matracom a bočnými stranami postieľky obmedzený, pričom sa zohľadní najväčšie zaťaženie matraca na dne postieľky.

Nebezpečenstvo zapletenia sa

Dĺžka šnúr, popruhov a častí použitých na priviazanie, ako aj veľkosť slučiek musia byť obmedzené, aby sa zabránilo riziku zapletenia sa.

Nebezpečenstvo vonkajšieho uškrtenia

Matrace do detských postieľok nesmú obsahovať etikety z umelej hmoty, ktoré by dieťa mohlo vybrať, ani iné nepriepustné vrstvy, ktoré mu môžu zakryť ústa aj nos.

Obal, v ktorom sú výrobky zabalené, nesmie predstavovať riziko zadusenia v dôsledku upchania dýchacích ciest.

Aby sa zabránilo riziku zadusenia, výrobok nesmie obsahovať mäkkú matracovú výplň, ktorá by sa mohla tvarom prispôbiť tvári dieťaťa alebo vytvoriť záhyby, ktoré by mu mohli upchať dýchacie cesty.

Nebezpečenstvo zadusenia upchaním dýchacích ciest a vnútorného zadusenia

Matrace do detských postieľok nesmú mať samostatné alebo malé časti, ktoré z nej dieťa môže vybrať a ktoré sa celou veľkosťou zmestia do úst dieťaťa a možno ich prehltnúť.

Matrace do detských postieľok nesmú obsahovať malé časti, ktoré z nich dieťa môže vybrať a ktoré sa mu môžu zachytiť v hltane alebo v zadnej časti ústnej dutiny. Materiál, ktorý tvorí výplň matraca, nesmie byť dostupný ani obhryzáním a musí vydržať záťaž vyplývajúcu z predpokladaného používania dieťaťom, pričom sa zohľadní možnosť prechodu tkaniva cez švíky a sila švíkov.

Nebezpečné hrany

Matrace do detských postieľok nesmú mať ostré hrany ani špice. Pružinové drôty nesmú mať nebezpečné špice a vyčnievať nad povrch matraca.

Konštrukčná celistvosť

Materiál matraca musí mať také fyzikálne vlastnosti, že matrac nespôsobí nebezpečenstvo zachytenia. Nesmie dôjsť k trvalej deformácii výplne, čo by mohlo viesť k uvoľneniu obalovej časti.

Osobitné upozornenia týkajúce sa výrobu

Upozornenia a návod na používanie pre osoby starajúce sa o deti musia obsahovať informáciu o hrúbke matraca, aby sa zabránilo jeho vypadnutiu z postieľky, a o jeho primeranej veľkosti (dĺžka a šírka), aby sa vošiel do postieľky a aby sa zabránilo zachyteniu.

Aby sa zabránilo zaduseniu, v pokynoch musí sa pozornosť osôb starajúcich sa o deti upriamiť na nebezpečenstvo, ktoré môže predstavovať uloženie dvoch alebo viacerých matracov na seba v záujme zlepšenia pohodlia dieťaťa.

Zahrnuté by mali byť aj upozornenia na možné situácie, ktoré by mohli spôsobiť požiar (napr. fajčenie v blízkosti postieľky).

Hygiena

Matrace do detských postieľok by mali byť vyrobené tak, aby spĺňali požiadavky hygieny a čistoty, čím sa zabráni riziku infekcie alebo kontaminácie.

OSOBITNÉ POŽIADAVKY BEZPEČNOSTI PRE ZÁBRANY DO DETSKÝCH POSTIEĽOK

RIZIKÁ: Hlavné riziká súvisiace s týmto výrobkom sú uskrtenie, vnútorné zadusenie, vonkajšie uskrtenie a zadusenie upchaním dýchacích ciest.

Požiadavky bezpečnosti

1. Všeobecné požiadavky bezpečnosti

Výrobky nesmú ohroziť bezpečnosť ani zdravie detí a osôb starajúcich sa o deti, ak sa používajú na daný účel alebo predpokladaným spôsobom berúc do úvahy správanie detí.

Musí sa zohľadniť zručnosť používateľov a osôb starajúcich sa o nich, najmä v prípade výrobkov, ktoré sú z dôvodu svojich funkcií, rozmerov a vlastností určené pre deti vo veku od 6 do 18 mesiacov.

Na označení výrobkov alebo na ich obale a návodoch na používanie, ktoré sú k nim pripojené, sa pozornosť osôb starajúcich sa o deti musí upriamiť na základné nebezpečenstvo a riziká poškodenia súvisiace s používaním týchto výrobkov a na spôsob, ako im zabrániť.

2. Osobitné požiadavky bezpečnosti

Chemické požiadavky

Zábrany do detských postieľok musia byť v súlade s právnymi predpismi EÚ.

Požiarne a tepelné vlastnosti

Zábrany do detských postieľok nesmú predstavovať riziko horľavosti v prostredí dieťaťa. Musia byť zložené z materiálov, ktoré spĺňajú aspoň jednu z týchto podmienok:

- pri vystavení plameňu alebo iskry sa nesmú vznietiť,
- ak sa vznietia, musia horieť pomaly a plameň sa musí šíriť pomaly.

Okrem toho horľavé materiály nesmú počas spaľovania vypúšťať toxické výpary.

Použitie chemických látok na spomalenie horenia by sa malo obmedziť na minimum. V prípade použitia chemických látok na spomalenie horenia by ich toxicita počas používania a likvidácie na konci ich životnosti nemala ohroziť zdravie používateľov, osoby starajúce sa o nich ani životné prostredie.

*Fyzikálne a mechanické vlastnosti***Mikrobiologické nebezpečenstvo**

Zábrany do detských postieľok nesmú predstavovať mikrobiologické nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej hygieny materiálu živočíšneho pôvodu.

Nebezpečenstvo zachytenia do medzier a otvorov

Zábrany do detských postieľok nesmú predstavovať riziko zachytenia hlavy a krku dieťaťa v slučkách alebo šnúrach alebo iných prostriedkoch na upevnenie. Švy a ozdobné časti zábran sa nesmú uvoľniť pri vystavení fyzickému zaťaženiu vyplývajúcejmu z predvídateľného používania dieťaťom, aby nepredstavovali ďalšie riziko zachytenia končatín, hlavy a prstov ani neumožnili prístup k výplni (pozri nebezpečenstvo zadusenia upchaním dýchacích ciest).

Nebezpečenstvo zapletenia sa

Na zábranách do detských postieľok nesmú byť šnúry ani slučky, do ktorých by si dieťa mohlo zapliesť krk. Malo by sa zabrániť slučkám, v ktorých by dieťaťu mohli uviaznuť prsty na rukách alebo na nohách.

Nebezpečenstvo zadusenia upchaním dýchacích ciest a vnútorného zadusenia

Zábrany do detských postieľok nesmú mať samostatné alebo malé časti, ktoré z nich dieťa môže vybrať a ktoré sa celou veľkosťou zmestia do úst dieťaťa a dieťa by ich mohlo možno prehltnúť.

Zábrany do detských postieľok nesmú obsahovať malé časti, ktoré z nej dieťa môže vybrať a ktoré sa mu môžu zachytiť v hltane alebo v zadnej časti ústnej dutiny. Materiál, ktorý tvorí výplň zábran do detskej postieľky, nesmie byť prístupný najmä obhrýzaním, musí vydržať záťaž vyplývajúcu z predpokladaného používania dieťaťom, pričom sa zohľadní možnosť prechodu tkaniva cez šviki a sila švíkov. Materiál, ktorý tvorí výplň zábran, nesmie obsahovať žiadne tvrdé ani ostré kontaminanty, ako kovové častice, klince, ihly a úlomky.

Nebezpečenstvo vonkajšieho uškrtenia

Výrobok nesmie obsahovať etikety z umelej hmoty, ktoré by dieťa mohlo vybrať, ani iné nepriepustné obaly zábran do detskej postieľky, ktoré mu môžu zakryť ústa aj nos.

Obal, v ktorom sú výrobky zabalené, nesmie predstavovať riziko zadusenia v dôsledku upchania vonkajších dýchacích ciest.

Aby sa zabránilo zaduseniu, výrobok nesmie obsahovať mäkké materiály, ktoré by sa mohli tvarom prispôbiť tvári dieťaťa alebo vytvoriť záhyby, ktoré by mu mohli upchať dýchacie cesty.

Nebezpečné hrany

Zábrany do detských postieľok nesmú mať ostré hrany ani špice. Nesmú obsahovať body ani vyčnievajúce povrchy, ktoré by mohli predstavovať nebezpečenstvo pichnutia.

Ochranná funkcia

Zábrany do detských postieľok musia byť navrhnuté tak, aby sa zabránilo prítomnosti takých častí, ktoré by mohli slúžiť ako stúpadlá umožňujúce deťom po výrobku liezť.

Nebezpečenstvo v dôsledku kombinácie dvoch samostatných častí

Zábrany do detských postieľok nesmú predstavovať ďalšie nebezpečenstvo zachytenia alebo asfyxie v prípade že sa dieťaťu podarí vložiť si hlavu medzi zábrany v detskej postieľke a bočnú stranu postieľky.

Osobitné upozornenia týkajúce sa výrobu

Musia byť poskytnuté primerané informácie o tom, ako správne upevniť zábrany do detských postieľok k postieľke. Na upozornení musí byť uvedené, že zábrany do detských postieľok sa musia správne upevniť tak, aby prostriedok na upevnenie neobsahoval šnúry a slučky, do ktorých by si dieťa mohlo zachytiť hlavu a krk. V upozorneniach sa musí upriamiť pozornosť osôb starajúcich sa o deti na riziká, ktoré predstavujú zábrany do detských postieľok, ktoré nie sú kompatibilné (veľkosťou alebo modelom) s postieľkou, ako aj zábrany, ktoré k postieľke nie sú správne upevnené.

Hygiena

Zábrany do detských postieľok musia byť navrhnuté a vyrobené tak, aby sa dali ľahko a dôsledne čistiť, čím sa zabráni riziku infekcie alebo kontaminácie. Výrobok musí spĺňať túto podmienku aj po jeho vyčistení podľa návodu výrobcu a pri kontakte s dieťaťom by nemal by púšťať farbu.

OSOBITNÉ POŽIADAVKY BEZPEČNOSTI PRE VISIACE DETSKÉ POSTIELKY

RIZIKÁ: Hlavné riziká súvisiace s týmto výrobkom sú zachytenie, zadusenie a zranenie v dôsledku konštrukčných chýb a nestability.

Požiadavky bezpečnosti**1. Všeobecné požiadavky bezpečnosti**

Výrobky nesmú ohroziť bezpečnosť ani zdravie detí a osôb starajúcich sa o deti, ak sa používajú na daný účel alebo predpokladaným spôsobom berúc do úvahy správanie detí.

Musí sa zohľadniť zručnosť používateľov a osôb, ktoré sa o nich starajú, najmä v prípade výrobkov, ktoré sú z dôvodu svojich funkcií, rozmerov a vlastností určené pre deti vo veku do 12 mesiacov.

Na označení výrobkov alebo na ich obale a návodoch na používanie, ktoré sú k nim pripojené, sa pozornosť osôb starajúcich sa o deti musí upriamiť na základné nebezpečenstvo a riziká poškodenia súvisiace s používaním týchto výrobkov a na spôsob, ako im zabrániť.

2. Osobitné požiadavky bezpečnosti*Chemické požiadavky*

Visiace detské postielky musia byť v súlade s právnymi predpismi EÚ.

Požiarne a tepelné vlastnosti

Visiace detské postielky nesmú predstavovať riziko horľavosti v prostredí dieťaťa. Musia byť zložené z materiálov, ktoré spĺňajú aspoň jednu z týchto podmienok:

- pri vystavení plameňu alebo iskry sa nesmú vznietiť,
- ak sa vznietia, musia horieť pomaly a plameň sa musí šíriť malou rýchlosťou,
- ak sa vznietia, musia horieť pomaly a nesmú sa pritom uvoľňovať žeravé úlomky alebo roztápajúce sa kvapky.

Okrem toho horľavé materiály nesmú počas spaľovania vypúšťať toxické výpary.

Použitie chemických látok na spomalenie horenia by sa malo obmedziť na minimum. V prípade použitia chemických látok na spomalenie horenia by ich toxicita počas používania a likvidácie na konci ich životnosti nemala ohroziť zdravie používateľov, osoby starajúce sa o nich ani životné prostredie.

*Fyzikálne a mechanické vlastnosti***Nebezpečenstvo zachytenia do medzier a otvorov**

Visiace detské postielky musia byť navrhnuté a vyrobené tak, aby sa vo všetkých otvoroch zabránilo zachyteniu hlavy, prstov, končatín, rúk a chodidiel dieťaťa.

Nebezpečenstvo pohyblivých častí

Visiace detské postielky musia byť navrhnuté tak, aby sa zabránilo nárazu dieťaťa v postielke do jej rámu alebo do iného nábytku v miestnosti v dôsledku pohybu do boku.

Visiace detské postielky musia byť navrhnuté tak, aby sa obmedzila rotácia postielky napr. pri otáčaní.

Visiace detské postielky nesmú predstavovať nebezpečenstvo (napr. zachytenia) pre ostatné deti (napr. súrodencov), ktoré sa dostanú do blízkosti postielky.

Nebezpečenstvo pádu

Podstavec a postielka musia byť dostatočne stabilné, aby sa zabránilo náhodnému prevráteniu visiacej detskej postielky, čo by mohlo spôsobiť vypadnutie dieťaťa. Detské postielky by mali zostať stabilné, keď sa dieťa v postielke pohybuje alebo keď sa postielka hojdá v rozpätí, ktoré umožňuje závesné zariadenie.

Prostriedok na upevnenie sa nesmie oddeliť od podpornej lišty alebo podobného zariadenia.

Závesné zariadenie vrátane jeho častí musí vydržať pohyb dieťaťa počas používania.

Nebezpečenstvo zapletenia sa

Na visiacej detskej postielke nesmú byť šnúry ani popruhy, do ktorých by si dieťa mohlo zapliesť krk. Dieťa vo visiacej detskej postielke nesmie byť vystavené možnosti zapliesť sa do šnúr a remeňov zo závesného zariadenia a nastavovacieho zariadenia.

Nebezpečenstvo zadusenía upchaním dýchacích ciest a vnútorného zadusenía

Visiace detské postielky nesmú mať samostatné alebo malé časti, ktoré z nej dieťa môže vybrať a ktoré sa celou veľkosťou zmestia do úst dieťaťa a dieťa by ich mohlo prehltnúť.

Visiace detské postielky nesmú obsahovať malé časti, ktoré z nej dieťa môže vybrať a ktoré sa mu môžu zachytiť v hltane alebo v zadnej časti ústnej dutiny. Materiál, ktorý tvorí výplň, nesmie byť dostupný a musí vydržať zaťaženie vyplývajúce z predvídateľného používania dieťaťom (vrátane obhrýzania).

Nebezpečenstvo vonkajšieho uškrtenia

Výrobok nesmie obsahovať etikety z umelej hmoty, ktoré by dieťa mohlo vybrať, ani iné nepriepustné obaly, ktoré mu môžu zakryť ústa aj nos.

Obal, v ktorom sú výrobky zabalené, nesmie predstavovať riziko zadusenía v dôsledku upchania vonkajších dýchacích ciest. Aby sa zabránilo riziku zadusenía, výrobok nesmie obsahovať mäkké materiály, ktoré by sa mohli tvarom prispôbiť tvári dieťaťa alebo vytvoriť záhyby, ktoré by mohli upchať dýchacie cesty.

Nebezpečné hrany

Visiace detské postielky nesmú mať ostré hrany ani špice. Dostupné hrany a rohy musia byť zaoblené a zrezané.

Výrobok nesmie obsahovať vyčnievajúce časti, na ktorých by dieťa mohlo padnúť alebo sa zraniť.

Výrobok nesmie obsahovať body ani vyčnievajúce povrchy, ktoré by mohli predstavovať nebezpečenstvo pichnutia.

Konštrukčná celistvosť

Deformácia závesného zariadenia a preklznutie v nastavovacom zariadení musia byť obmedzené, aby sa zabránilo pádu z postielky alebo nárazom.

Švy a ozdobné časti na visiacej detskej postielke sa nesmú uvoľniť pri vystavení mechanickému zaťaženiu vyplývajúcejmu z predvídateľného používania deťmi a nesmú predstavovať riziko zachytenia končatín, hlavy a prstov.

Pohybom váhy detského tela sa nesmú vytvoriť medzery alebo pozmeniť existujúce medzery, čo by mohlo viesť k zachyteniu prstov, rúk a chodidiel.

Aby sa zabránilo spadnutiu visiacej detskej postielky a zlomeniu jej častí (zo stojanov, prostriedku na upevnenie, závesného zariadenia), ktoré môže spôsobiť fyzické zranenie, musia visiace detské postielky vydržať mechanickú záťaž, ktorej sú vystavené počas svojej životnosti.

Osobitné upozornenia týkajúce sa výrobu

V upozorneniach a návode na používanie sa pozornosť osôb starajúcich sa o deti musí upriamiť na to, že bezpečné zmontovanie a nastavenie postielky si vyžaduje určité zručnosti. Upozornenia musia obsahovať aj tieto informácie:

- dieťa sa môže zraniť, ak je rozpätie hojdania príliš veľké (napr. dieťa sa môže udrieť do rámu postielky alebo postielka môže naraziť do iného kusu nábytku),
- visiace postielky môžu predstavovať riziko pre ostatné deti,
- ostatné deti môžu predstavovať ďalšie riziko (napr. v snahe nahýnať sa nad postielkou),
- visiace postielky by sa mali montovať na rovných povrchoch,
- používanie visiacich postieľok počas nočného spánku by sa nemalo odporúčať,
- visiace postielky by sa nemali používať vtedy, keď dieťa vie bez pomoci kľáčať alebo sedieť. Veková skupina detí (nie mladších ako 12 mesiacov), pre ktorú je tento výrobok vhodný, by mala byť jasne uvedená.

Hygiena

Visiace postielky musia byť navrhnuté a vyrobené tak, aby sa dali ľahko a dôsledne čistiť, čím sa zabráni riziku infekcie alebo kontaminácie.

OSOBITNÉ POŽIADAVKY BEZPEČNOSTI PRE PRIKRÝVKY DO DETSKÝCH POSTIELOK

RIZIKÁ: Hlavné riziká súvisiace s týmto výrobkom sú zadusenie a prehriatie, ktoré často súvisia so syndrómom náhlej smrti dojčiat.

Požiadavky bezpečnosti**1. Všeobecné požiadavky bezpečnosti**

Výrobky nesmú ohroziť bezpečnosť ani zdravie detí, ak sa používajú na daný účel alebo predpokladaným spôsobom berúc do úvahy správanie detí.

Na označení výrobkov alebo na ich obale a návode na používanie, ktoré sú k nim pripojené, sa pozornosť osôb starajúcich sa o deti musí upriamiť na základné nebezpečenstvo a riziká poškodenia súvisiace s používaním týchto výrobkov a na spôsob, ako im zabrániť.

2. Osobitné požiadavky bezpečnosti*Chemické požiadavky*

Detské prikrývky musia byť v súlade s právnymi predpismi EÚ.

Požiarne a tepelné vlastnosti

Detské prikrývky nesmú predstavovať riziko horľavosti v prostredí dieťaťa.

Musia byť zložené z materiálov, ktoré spĺňajú aspoň jednu z týchto podmienok:

- pri vystavení plameňu alebo iskry sa nesmú vznietiť,
- ak sa vznietia, musia horieť pomaly a plameň sa musí šíriť malou rýchlosťou.

Okrem toho horľavé materiály nesmú počas spaľovania vypúšťať toxické výpary.

Použitie chemických látok na spomalenie horenia by sa malo obmedziť na minimum. V prípade použitia chemických látok na spomalenie horenia by ich toxicita počas používania a likvidácie na konci ich životnosti ohrozila zdravie používateľov, osoby starajúce sa o nich ani životné prostredie.

Nebezpečenstvo prehriatia

V upozorneniach a návode na používanie sa pozornosť osôb starajúcich sa o deti musí upriamiť na teplotu v miestnosti, v ktorej sa tento výrobok používa, aby sa zabránilo prehriatiu.

*Fyzikálne a mechanické vlastnosti***Mikrobiologické nebezpečenstvo**

Detské prikrývky nesmú predstavovať mikrobiologické nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej hygieny, pokiaľ ide o materiál živočíšneho pôvodu.

Nebezpečenstvo zachytenia do medzier a otvorov

Švy a ozdobné časti na detských prikrývkach sa nesmú uvoľniť pri vystavení mechanickému zaťaženiu vyplývajúcejmu z predvídateľného používania a preto nesmú predstavovať riziko zachytenia (najmä prstov).

Nebezpečenstvo zapletenia sa

Prikrývky do detských postieľok nesmú obsahovať šnúry alebo slučky, do ktorých by si dieťa mohlo zachytiť krk.

Nebezpečenstvo zadusenia upchaním dýchacích ciest a vnútorného zadusenia

Prikrývky do detských postieľok nesmú mať samostatné alebo malé časti, ktoré z nej dieťa môže vybrať a ktoré sa celou veľkosťou zmestia do úst dieťaťa a dieťa by ich mohlo prehltnúť. Prikrývky do detských postieľok nesmú obsahovať malé časti, ktoré z nich dieťa môže vybrať a ktoré sa mu môžu zachytiť v hltane alebo v zadnej časti ústnej dutiny. Materiál, ktorý tvorí výplň, nesmie byť prístupný a nesmie obsahovať žiadne tvrdé ani ostré kontaminanty, ako kovové častice, klince, ihly a úlomky. Výplň musí tiež vydržať zaťaženie vyplývajúce z predvídateľného používania dieťaťom (vrátane obhrýzania), pričom sa zohľadní možnosť prechodu tkaniva cez švívky a sila švíkov.

Nebezpečenstvo vonkajšieho uškrtenia

Prikrývky do detských postieľok nesmú obsahovať etikety z umelej hmoty, ktoré by dieťa mohlo vybrať, ani iné nepriepustné obaly, ktoré mu môžu zakryť ústa aj nos.

Obal, v ktorom sa výrobok nachádza, nesmie predstavovať riziko zadusenia v dôsledku upchania vonkajších dýchacích ciest.

Dieťa musí byť schopné dýchať a musí mu byť zabezpečený dostatočný prísun vzduchu aj vtedy, keď má počas spánku prikrývku na tvári.

Osobitné upozornenia týkajúce sa výrobu

V upozorneniach a návode na používanie sa pozornosť osôb starajúcich sa o deti musí upriamiť na vážne riziká zadusenía, ak sa prikrývky používajú u detí vo veku do štyroch mesiacov.

Minimálny odporúčaný vek detí je deväť mesiacov.

Musia byť poskytnuté informácie o veľkosti detskej postieľky, v ktorej sa prikrývka používa.

Poskytnuté musia byť aj upozornenia týkajúce sa teploty v miestnosti (pozri nebezpečenstvo prehriatia).

Hygiena

Prikrývky do detských postieľok musia byť navrhnuté a vyrobené tak, aby sa dali ľahko a dôsledne čistiť, čím sa zabráni riziku infekcie alebo kontaminácie. Výrobok musí spĺňať túto podmienku aj po jeho vyčistení podľa návodu výrobcu a pri kontakte s dieťaťom by nemal púšťať farbu.

OSOBITNÉ POŽIADAVKY BEZPEČNOSTI PRE SPACIE VAKY PRE DETI

RIZIKÁ: Hlavné riziko súvisiace s týmto výrobkom je zadusenie upchaním dýchacích ciest malými časťami a zachytenie vo vnútri vaku

Požiadavky bezpečnosti

1. Všeobecné požiadavky bezpečnosti

Výrobky nesmú ohroziť bezpečnosť ani zdravie detí a osôb starajúcich sa o deti, ak sa používajú na daný účel alebo predpokladaným spôsobom berúc do úvahy správanie detí.

Na označení výrobkov alebo na ich obale a pripojených návodoch na používanie, sa pozornosť osôb starajúcich sa o deti musí upriamiť na základné nebezpečenstvo a riziká poškodenia súvisiace s používaním týchto výrobkov a na spôsob, ako im zabrániť.

2. Osobitné požiadavky bezpečnosti

Chemické požiadavky

Spacie vaky pre deti musia byť v súlade s právnymi predpismi EÚ.

Požiarne a tepelné vlastnosti

Spacie vaky pre deti nesmú predstavovať riziko horľavosti v prostredí detí.

Musia byť zložené z materiálov, ktoré spĺňajú aspoň jednu z týchto podmienok:

- pri vystavení plameňu alebo iskre sa nesmú vznietiť,
- ak sa vznietia, musia horieť pomaly a plameň sa musí šíriť malou rýchlosťou.

Okrem toho horľavé materiály nesmú počas spaľovania vypúšťať toxické výpary.

Použitie chemických látok na spomalenie horenia by sa malo obmedziť na minimum. V prípade použitia chemických látok na spomalenie horenia by ich toxicita počas používania a likvidácie na konci ich životnosti nemala ohroziť zdravie používateľov, osoby starajúce sa o nich ani životné prostredie.

Nebezpečenstvo prehriatia

V upozorneniach a návode na používanie sa pozornosť osôb starajúcich sa o deti musí upriamiť na teplotu v miestnosti, v ktorej sa tento výrobok používa, aby sa zabránilo prehriatiu.

Fyzikálne a mechanické vlastnosti

Nebezpečenstvo zachytenia do medzier a otvorov

Švy a ozdobné časti na spacom vaku pre deti sa nesmú uvoľniť pri vystavení mechanickému zaťaženiu vyplývajúcejmu z predvídateľného používania a preto nesmú predstavovať riziko zachytenia (najmä prstov). Veľkosť otvorov na krk a ruky by mala takisto zabrániť tomu, aby dieťa sklzlo dovnútra vaku.

Konštrukčná celistvosť

Uzávery musia byť bezpečné, aby sa zabránilo sklznutiu dieťaťa dovnútra vaku. Švy a uzávery musia zostať stabilné po praní výrobku podľa pokynov výrobcu.

Nebezpečenstvo zapletenia sa

Na spacích vakoch pre deti nesmú byť šnúry ani slučky, do ktorých by si dieťa mohlo zaplietť krk.

Nebezpečenstvo zadusenía upchaním dýchacích ciest a vnútorného zadusenía

Spacie vaky pre deti nesmú mať samostatné alebo malé časti, ktoré z nich dieťa môže vybrať a ktoré sa celou veľkosťou zmestia do úst dieťaťa a dieťa by ich mohlo prehltnúť. Spacie vaky pre deti nesmú obsahovať malé časti, ktoré z nich dieťa môže vybrať a ktoré sa mu môžu zachytiť v hltane alebo v zadnej časti ústnej dutiny. Materiál, ktorý tvorí výplň, nesmie byť prístupný a musí vydržať zaťaženie vyplývajúce z predvídateľného používania dieťaťom (vrátane obhrýzania), pričom sa zohľadní možnosť prechodu vlákien cez švívky a sila švíkov.

Nebezpečenstvo vonkajšieho uškrtenia

Spacie vaky pre deti nesmú obsahovať etikety z umelej hmoty, ktoré by dieťa mohlo vybrať, ani iné nepriepustné obaly alebo tkaniny, ktoré mu môžu zakryť ústa aj nos.

Obal, v ktorom sa výrobok nachádza, nesmie predstavovať riziko zadusenía v dôsledku upchania vonkajších dýchacích ciest.

Dieťa musí byť schopné dýchať aj vtedy, keď má počas spánku spací vak na tvári.

Nebezpečné hrany

Spacie vaky pre deti nesmú mať ostré hrany ani špice.

Osobitné upozornenia týkajúce sa výrobku

V upozorneniach a návode osoba starajúca sa o deti dostane pokyny k správnej výbere spacieho vaku pre dieťa odporúčaného na základe veku, výšky a hmotnosti dieťaťa.

Poskytnuté musia byť aj upozornenia týkajúce sa teploty v miestnosti (pozri nebezpečenstvo prehriatia).

Hygiena

Spacie vaky pre deti musia byť navrhnuté a vyrobené tak, aby sa dali ľahko a dôsledne čistiť, čím sa zabráni riziku infekcie alebo kontaminácie. Výrobok musí spĺňať túto podmienku aj po jeho vyčistení podľa návodu výrobcu a pri kontakte s dieťaťom by nemal púšťať farbu.

ROKOVACIE PORIADKY

ZMENY A DOPLNENIA PRAKTICKÝCH POKYNOV PRE ÚČASTNÍKOV KONANIA

VŠEOBECNÝ SÚD

so zreteľom na článok 150 svojho rokovacieho poriadku,

so zreteľom na Praktické pokyny pre účastníkov konania prijaté 5. júla 2007, zmenené a doplnené 16. júna 2009

PRIJÍMA TIETO ZMENY A DOPLNENIA PRAKTICKÝCH POKYNOV PRE ÚČASTNÍKOV KONANIA:

Článok 1

1. V texte týchto pokynov sa označenia „Súd prvého stupňa Európskych spoločenstiev“ a „Súd prvého stupňa“ nahrádzajú označením „Všeobecný súd“.

2. V treťom odôvodnení sa časť vety „(Ú. v. EÚ L 232, s. 1) (ďalej len ‚pokyny pre tajomníka‘), poverený dohľadom nad súladom písomností vložených do spisu s ustanoveniami Štatútu Súdneho dvora“ nahrádza vetou „(Ú. v. EÚ L 232, s. 1), zmenených a doplnených 17. mája 2010 (pozri stranu 53 tohto úradného vestníka) (ďalej len ‚pokyny pre tajomníka‘), poverený dohľadom nad súladom písomností vložených do spisu s ustanoveniami Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskej únie (ďalej len ‚štatút‘)“ a slová „Súdneho dvora“ po slove „štatútu“ sa vypúšťajú.

3. V bode 1 druhej zarážke sa adresa „CFI.Registry@curia.europa.eu“ nahrádza adresou: „GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu.“

4. Bod 8 sa mení takto:

— časť vety „Aby bolo možné používať tieto postupy, musia byť splnené tieto požiadavky“ sa nahrádza vetou „Musia sa dodržať tieto požiadavky“,

— slová pod písm. a) „List papiera je biely bez linajok a má formát A4. Text“ sa nahrádzajú slovami „Text vo formáte A4 je ľahko čitateľný a“,

— slová pod písm. b) „Jednotlivé strany podania a prípadných príloh sú spojené“ sa nahrádzajú slovami „Predložené dokumenty sú spojené“,

— časť vety pod písm. c) „(akým je napr.: Times New Roman, Courier alebo Arial), pričom veľkosť písmen v texte je najmenej 12 pt a v poznámkach pod čiarou najmenej 10 pt, rozstup riadkov 1,5 a okraje strany hore, dole, vpravo a vľavo majú najmenej 2,5 cm.“ sa nahrádza vetou „s riadkovaním a dostatočnými okrajmi na zabezpečenie čitateľnosti naskenovanej verzie.“

5. V názve časti D.1.1. „Žaloba a vyjadrenie k žalobe“ sa dopĺňajú slová „(v iných veciach ako duševné vlastníctvo)“.
6. Bod 19 sa mení takto:
- v prvej vete sa slová „vypracovania kanceláriou“ vypúšťajú,
 - druhá veta sa nahrádza touto vetou:

„Vzhľadom na to, že oznámenie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* vo všetkých úradných jazykoch, je potrebné, aby toto zhrnutie nepresahovalo dve strany a bolo vypracované v súlade so vzorom sprístupneným na internetovej stránke Súdneho dvora Európskej únie.“,
 - v tretej vete sa adresa „CFI.Registry@curia.europa.eu“ nahrádza adresou:
„GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu“.
7. Bod 41 sa mení takto:
- v prvej vete sa slová „v *Úradnom vestníku*“ vypúšťajú,
 - druhá veta sa nahrádza touto vetou:

„Vzhľadom na to, že oznámenie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* vo všetkých úradných jazykoch, je potrebné, aby toto zhrnutie nepresahovalo dve strany a bolo vypracované v súlade so vzorom sprístupneným na internetovej stránke Súdneho dvora Európskej únie.“,
 - v tretej vete sa adresa „CFI.Registry@curia.europa.eu“ nahrádza adresou:
„GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu“.
8. V bode 42 sa slovo „Spoločenstva“ nahrádza slovom „Únie“.
9. V bode 49 sa slovo „Spoločenstva“ nahrádza slovom „Únie“.
10. V bode 55 písm. e) sa slová „Súdneho dvora“ vypúšťajú.
11. V bode 56 písm. a) sa slová „a adresy účastníkov konania pred odvolacím senátom“ nahrádzajú slovami „účastníkov konania pred odvolacím senátom a adresy, ktoré uviedli na účely doručovania v priebehu tohto konania“.
12. Bod 57 sa mení takto:
- pod písm. a) sa slová „Súdneho dvora“ vypúšťajú,
 - pod písm. h) sa po slove „s“ dopĺňa veta „ich stručným opisom [bod 51 písm. b) praktických pokynov] a“.
13. V bode 58 písm. c) sa na začiatok vety vkladajú tieto slová „v iných veciach ako duševné vlastníctvo“.
14. Text bodov 73 druhý odsek až 79, vrátane názvov, sa nahrádza týmto textom:
- „74. Žiadosť o dôverné zaobchádzanie treba podať ako samostatné podanie. Takáto žiadosť o dôverné zaobchádzanie nemôže byť predložená v dôvernom znení.“

75. V žiadosti o dôverné zaobchádzanie sa musí označiť účastník konania, vo vzťahu ku ktorému sa dôvernosť žiada. Musí sa obmedziť výlučne na to, čo je nevyhnutné a v žiadnom prípade sa nesmie týkať podania ako celku a len vo výnimočných prípadoch sa môže týkať celej prílohy určitého podania. Za normálnych okolností totiž možno bez ohrozenia dotknutých záujmov poskytnúť nedôverné znenie dokumentu, v ktorom sa odstránili niektoré časti, slová alebo čísla.
76. Žiadosť o dôverné zaobchádzanie musí presne uvádzať skutočnosti a časti, ktorých sa týka, ako aj veľmi stručné odôvodnenie tajnosti alebo dôvernosti každého dotknutého prvku alebo časti. Nedostatok týchto údajov môže odôvodniť zamietnutie žiadosti Všeobecným súdom.
77. V prílohe k žiadosti o dôverné zaobchádzanie musí byť uvedené nedôverné znenie predmetného podania alebo písomnosti, v ktorom sú odstránené skutočnosti a časti, na ktoré sa vzťahuje žiadosť.

Návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania

78. Ak sa vo veci podá návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania, účastníci konania sa vyzvú, aby v lehote určenej tajomníkom uviedli, či žiadajú dôverné zaobchádzanie s niektorými údajmi obsahnutými v dokumentoch už predložených do spisu.

Pre všetky dokumenty, ktoré predložia neskôr, musia účastníci konania formou stanovenou v bodoch 74 až 77 vyššie určiť údaje, pre ktoré žiadajú dôverné zaobchádzanie a poskytnúť spolu s úplným znením predložených dokumentov znenie, v ktorom sa tieto údaje nenachádzajú. V opačnom prípade sa predložené dokumenty zašlú vedľajšiemu účastníkovi konania.

Spojené veci

79. Ak sa predpokladá spojenie viacerých vecí, účastníci konania sa vyzvú, aby v lehote určenej tajomníkom uviedli, či žiadajú dôverné zaobchádzanie s niektorými údajmi obsahnutými v dokumentoch už predložených do spisu.

Pre všetky dokumenty, ktoré predložia neskôr, musia účastníci konania formou stanovenou v bodoch 74 až 77 vyššie určiť údaje, pre ktoré žiadajú dôverné zaobchádzanie a poskytnúť spolu s úplným znením predložených dokumentov znenie, v ktorom sa tieto údaje nenachádzajú. V opačnom prípade sa predložené dokumenty sprístupnia ostatným účastníkom konania.“

15. Bod 88 sa mení takto:

— v prvom odseku sa po slovách „Súdneho dvora“ dopĺňajú tieto slová „Európskej únie“,

— v druhom odseku sa adresa „CFL.Registry@curia.europa.eu“ nahrádza adresou: „GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu“ a po slovách „Kancelária Všeobecného súdu“ sa v adrese dopĺňajú slová „Európskej únie“.

16. Druhý odsek bodu 106 sa mení na bod 107.

17. Za bod 107, ktorý sa mení na bod 108, sa vkladá tento bod:

„109. Správa pre pojednávanie sa sprístupní verejnosti pred pojednávacou miestnosťou v deň vypočutia prednesov.“

18. Súčasné body 108 až 112 sa menia na body 110 až 114.

19. [Netýka sa slovenského znenia].

20. V bode 111, teraz bod 113, znie odkaz takto: „(Ú. v. EÚ L 87, s. 48)“.

Článok 2

Tieto zmeny a doplnenia Praktických pokynov pre účastníkov konania sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Účinnosť nadobúdajú v deň nasledujúci po ich uverejnení.

V Luxemburgu 17. mája 2010

Tajomník
E. COULON

Predseda
M. JAEGER

ZMENY A DOPLNENIA PRAKTICKÝCH POKYNOV PRE TAJOMNÍKA VŠEOBECNÉHO SÚDU

VŠEOBECNÝ SÚD

so zreteľom na článok 23 rokovacieho poriadku,

so zreteľom na Praktické pokyny pre tajomníka prijaté 5. júla 2007

PRIJÍMA TIETO ZMENY A DOPLNENIA PRAKTICKÝCH POKYNOV PRE TAJOMNÍKA:

Článok 1

1. Označenie „Súd prvého stupňa Európskych spoločností“ sa v názve a v texte týchto pokynov nahrádza označením „Všeobecný súd“.

2. V článku 1 ods. 1 sa slovo „; dohliada“ nahrádza slovom „Dohliada“.

3. Článok 2 sa mení takto:

— v odseku 1 sa slová „pre verejnosť“ vypúšťajú,

— druhý pododsek odseku 1 sa presúva pod prvý pododsek,

— v treťom pododseku odseku 1, v pododseku, ktorý sa stáva odsekom 2, sa slová „predchádzajúceho pododseku“ nahrádzajú slovami „predchádzajúceho odseku“ a slová „pre verejnosť“ sa vypúšťajú,

— v odseku 2, ktorý sa stáva odsekom 3, sa text nahrádza týmto textom:

„Úradné hodiny kancelárie sú:

— ráno: pondelok až piatok od 9.30 hod. do 12 hod.,

— poobede: pondelok až štvrtok od 14.30 hod. do 17.30 hod. a piatok od 14.30 hod. do 16.30 hod.

Počas súdnych prázdnin podľa článku 34 ods. 1 rokovacieho poriadku je kancelária piatok poobede zatvorená.

Kancelária je otvorená pol hodinu pred začiatkom pojednávania pre zástupcov účastníkov konania predvolaných na toto pojednávanie.“

— za odsek 2, teraz odsek 3, sa vkladá tento odsek:

„4. Priestory kancelárie sú prístupné výlučne pre advokátov a splnomocnených zástupcov členských štátov a inštitúcií Únie alebo pre osoby nimi náležite splnomocnené a osoby, ktoré predložia žiadosť podľa článku 95 rokovacieho poriadku.“

— v odseku 3, ktorý sa stáva odsekom 5, sa slová „Ak je kancelária zatvorená,“ nahrádzajú slovami „Mimo otváracích hodín kancelárie“.

4. Článok 3 sa mení takto:

— v odseku 2 sa slovo „; vykonávajú“ nahrádza slovom „Vykonávajú“ a slová „deň zápisu“ sa nahrádzajú slovami „deň podania a deň zápisu“,

— v odseku 6 sa slová „ods. 3“ nahrádzajú slovami „ods. 5“, slová „Štatútu Súdneho dvora“ sa nahrádzajú slovami „Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskej únie (ďalej len ‚štatút‘)“.

5. Článok 4 sa mení takto:

- v odseku 1 prvom pododseku sa dopĺňa táto veta: „V prípade odvolania proti rozhodnutiam Súdu pre verejnú službu Európskej únie za číslom nasleduje osobitné označenie.“
- v druhom pododseku odseku 1, ktorý sa stáva odsekom 2, sa text nahrádza týmto textom:

„Návrhom na nariadenie predbežného opatrenia, návrhom na vstup vedľajšieho účastníka do konania, návrhom na opravu alebo výklad rozsudku, návrhom na obnovu konania, námietkam alebo návrhom tretej osoby na zmenu rozsudku, návrhom na určenie výšky trov konania a žiadosťami o právnu pomoc v súvislosti s prebiehajúcimi konaniami sa prideli rovnaké poradové číslo ako veci samej, po ktorom nasleduje poznámka, že ide o osobitné samostatné konania.

Žiadosti o právnu pomoc predloženej s cieľom podať žalobu sa prideli poradové číslo, ktorému predchádza ‚T-‘ a po ktorom nasleduje rok a osobitné označenie.

Návrhu, ktorému predchádzalo podanie s ním súvisiacej žiadosti o právnu pomoc, sa prideli rovnaké poradové číslo ako tejto žiadosti.

Ak Súdny dvor v rozhodnutí o zrušení alebo o preskúmaní vráti vec na ďalšie konanie Všeobecnému súdu, o veci sa ďalej koná pod číslom, ktoré jej bolo pôvodne pridelené v konaní pred Všeobecným súdom, za ktorým nasleduje osobitné označenie.“

- odsek 2 sa mení na odsek 3.

6. Článok 5 sa mení takto:

- v odseku 1 prvej vete sa slová „podaní a“ vypúšťajú,
- posledný pododsek odseku 1 sa mení na odsek 2,
- odsek 2 sa mení na odsek 3,
- v odseku 3, ktorý sa mení na odsek 4:
 - slová použité v prvom pododseku „Advokáti a splnomocnení zástupcovia účastníkov konania“ sa nahrádzajú slovami „Zástupcovia hlavných účastníkov konania“,
 - text druhého pododseku sa nahrádza týmto textom:

„Zástupcovia účastníkov konania, ktorým sa povolil vstup do konania podľa článku 116 ods. 2 rokovacieho poriadku, majú rovnaké právo na prístup k spisom, s výhradou ustanovení článku 6 ods. 2 týkajúcich sa dôverného zaobchádzania s istými prvkami alebo písomnosťami spisu.“

- dopĺňa sa tretí pododsek v tomto znení:

„V spojených veciach zástupcovia hlavných účastníkov konania a účastníkov konania, ktorým sa povolil vstup do konania podľa článku 116 ods. 2 rokovacieho poriadku, majú takisto rovnaké právo na prístup k spisom, s výhradou ustanovení článku 6 ods. 2 týkajúcich sa dôverného zaobchádzania s istými prvkami alebo písomnosťami spisu.“

- očíslovanie odsekov 4 až 7 sa prispôbuje a tieto odseky sa menia na odseky 5 až 8,
- v odseku 6, teraz odsek 7, sa text nahrádza týmto textom:

„Po skončení konania zabezpečí tajomník uzavretie spisu a jeho archivovanie. Uzavretý spis obsahuje zoznam písomností vložených do spisu s uvedením ich čísla, ako aj úvodnú stranu uvádzajúcu poradové číslo veci, účastníkov konania a dátum uzavretia spisu.“

7. Článok 6 sa mení takto:

- v odseku 2 prvom pododseku prvej vety sa za slová „vedľajšiemu účastníkovi konania“ dopĺňa časť vety „alebo v prípade spojenia vecí podľa článku 50 ods. 2 rokovacieho poriadku vo vzťahu k inému účastníkovi konania v spojenej veci“;
- v odseku 2 druhom pododseku sa časť vety začínajúca slovami „všetky procesné písomnosti“ nahrádza časťou vetou „všetky procesné písomnosti budú doručené vedľajšiemu účastníkovi konania v ich celistvosti alebo v prípade spojenia vecí účastník konania v spojenej veci bude mať prístup k spisu v jeho celistvosti.“;
- v odseku 3 sa text nahrádza týmto textom:

„Za podmienok uvedených v článku 18 ods. 4 týchto pokynov môže účastník konania žiadať o neprístupnenie niektorých informácií dôvernej povahy v dokumentoch vzťahujúcich sa na vec, ku ktorým má prístup verejnosť.“.

8. Článok 7 sa mení takto:

- v odseku 1 prvom pododseku sa slová „Súdneho dvora“ vypúšťajú,
- v odseku 3 prvom pododseku sa za slová „Bez toho, aby boli dotknuté“ vkladá slovo „jednak“ a medzi slovo „komunikačným prostriedkom“ a „tajomník“ sa vkladá časť vety „a jednak rozhodnutie určujúce podmienky, za ktorých je podanie zaslané do kancelárie Všeobecného súdu prostredníctvom elektronickej pošty považované za originál tohto podania podľa článku 43 ods. 7 tohto poriadku“.

9. V článku 10 ods. 4 druhom pododseku sa vypúšťajú slová „Rozsudky a uznesenia Súdu prvého stupňa, ako aj“ a slová „ich povahy či“.

10. Článok 13 sa mení takto:

- v odseku 1 prvom pododseku sa slovo „zoznam“ nahrádza slovom „číslo“,
- druhý pododsek odseku 1 sa mení na odsek 2,
- v odseku 2, ktorý sa mení na odsek 3, sa časť vety „mená prítomných sudcov, generálneho advokáta a tajomníka, mená a postavenie splnomocnených zástupcov, advokátov a poradcov prítomných účastníkov konania, priezvisko, meno, postavenie a bydlisko“ nahrádza časťou vety „mená prítomných sudcov a tajomníka, mená a postavenie zástupcov prítomných účastníkov konania, mená a krstné mená, postavenie a bydlisko v prípade potreby“,
- odsek 3 sa mení na odsek 4.

11. Článok 15 sa mení takto:

- druhý a tretí pododsek odseku 1 sa stávajú odsekmi 2 a 3,
- v odseku 2, ktorý sa mení na odsek 4, sa za slová „v odvolacom konaní“ dopĺňajú slová „alebo v prípade preskúmania“.

12. V článku 17 ods. 1 sa vypúšťa poznámka pod čiarou.

13. Článok 18 sa mení takto:

- nadpis „Uverejňovanie“ sa nahrádza nadpisom „Uverejňovanie dokumentov a sprístupnenie na internete“,
- po nadpise sa dopĺňa tento odsek:

„1. Tajomník zodpovedá za uverejňovanie dokumentov Všeobecného súdu a ich sprístupnenie na internete.“,
- odseky 1, 2 a 3 sa menia na odseky 2, 3 a 4,

— odsek 3, teraz odsek 4, sa nahrádza týmto textom:

„Tajomník dbá o to, aby sa judikatúra Všeobecného súdu zverejnila v súlade s ním stanovenými podmienkami.

Všeobecný súd môže na základe odôvodneného návrhu účastníka konania predloženého samostatným podaním alebo bez návrhu vynechať meno účastníka konania alebo ďalších osôb spomínaných v priebehu konania, ako aj niektoré údaje v dokumentoch týkajúcich sa veci, ku ktorým má prístup verejnosť, ak sú legitímne dôvody na to, aby zostala utajená totožnosť osoby alebo obsah týchto údajov.“

— odsek 4 sa vypúšťa.

Článok 2

Tieto zmeny a doplnenia Praktických pokynov pre tajomníka sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Účinnosť nadobúdajú v deň nasledujúci po ich uverejnení.

V Luxemburgu 17. mája 2010

Tajomník
E. COULON

Predseda
M. JAEGER

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK